

わたし いちばん す さっか  
私と私の一番好きな作家

キャスパー・トーマス  
グループ：はちみつ

もくじ  
目次

1. 動機
2. ディスカッション
  - i) ケンさん
  - ii) ダビッドさん
  - iii) アクセルさん
3. 結論
  - 結びの言葉
  - 言葉のリスト

## 1. 動機

このレポートで「どうして自分の一番好きな作家はその人になったか」と言う質問の答えを見つけない。では、だれが私の一番好きな作家だろうか・・・

人間として、私達は幸せになりたいと思う。それを考えながら、私は「どうして、時々幸せではないか」と言う質問をたいてい、私に聞いている。私の場合は本当に自立している人で、たぶん自立しすぎている。だから、たいてい一人で、ほとんどのことをしている。

たとえば、パーティーがあまり好きではなく、私の経験ではその時に皆がビールを飲んだり、私の興味がなくなることについて話したりする。たいてい私は「どうして家にずっといなかったか」と思っている。だから今パーティーやグループの会にあまり行かず、一人で自分のしたいことをしている。例えば、日本語を勉強したり、本を読んだり、散歩したりしている。そうすると時々淋しくなって、「リラックスをするために何ができるかな」と思っている。そして私のしたいことをするために代償を払うようだ。しかし、この代償を払わなければならないか。簡単に言えば、これは私の問題だ。

当然、私はこの問題の答えがほしい。答えを見つけるために色々な本を読んでいて、日本学の本も読み始めた。この本の中で一番面白い本は、アメリカのパトリック・スミスと言う人が書いた。この本の中でスミスは時々有名な日本人が言ったことを引用した。一つの引用は夏目漱石が書いた「私の個人主義」と言うスピーチから来た。漱石は私と同じ考えと思って、びっくりした。

東京大学の学生にそのスピーチをして、日本人のためだけだったから、一つのところで「実をいうと私はイギリスを好かないのです」と言った。しかし、スピーチは個人主義についてだったから、それについて話した。私にとって、このスピーチは世界の人間に適切だ。基本的に個人主義は、私はこの方へ行き、他人に他の方へ行かせることだと言った。だから、時々ばらばらにならなければならない。「そこが淋しいのです」と言った。

スミスの本の中も漱石が書いた「こころ」と言う小説について書いた。それからすぐに「こころ」を買った。その小説はすごいと思った。中の人の性格は悲しいけれども、本当の人間だと思う。

「こころ」の一番大事なテーマは男女の三角関係についてだ。男は二人で、女は一人だ。男は二人とも女を愛している。それからの小説は少し複雑だが、愛の悲しさについて書いた。そしてまじめすぎる「K」と言う性格には人間が一生懸命、毎日に一日中一つの目的に頑張ると淋しさを経験するということについても書いた。

「こころ」を読んでから、他の漱石が書いた小説を読んだ。実は、いくつかの漱石が書いた本は悲しくない。例えば、「我輩は猫である」と言う小説は本当に楽しんだ。

その時に「夏目漱石はどんな人かな」と思っていた。少し研究をしたあと、このことを発見した。

たぶんほとんどの日本にいる人が漱石の顔を見たことがある。漱石の肖像は1000円紙幣に付いている。漱石は1867年から1916年まで生きた。生まれたところは早稲田大学の西キャンパスの近くだ。そして東京で育って、大人のころも東京に住んでいた。学生のころに英文学を勉強して、33歳になるとイギリスのロンドンで2年間留学して、そこにも漱石記念館がある。しかしロンドンにたくさん色々な問題があっ

て、健康の問題もあった。その経験から漱石はとても面白いことについて書けた。

夏目漱石は私の一番好きな作家になった。漱石の小説は面白く、楽しいが、本当の理由は漱石が100年前に私の問題のようなものについて小説に書いたということだ。

私にとって、自分の一番好きな作家は3つのことについて書いている：

- I) 自分<sup>の</sup>問題
- II) 自分<sup>の</sup>問題の答え
- III) 自分<sup>の</sup>夢

だから、一番好きな作家になる。

これは私の仮説だ。

次、私は他の人の一番好きな作家について、その人がその作家が好きな理由を知りたいと思った。そして、「他の人の理由は、私の理由と同じか」という質問の答えがほしかった。

## 2. ディスカッション

上に書いた動機により、3人の人に次の3つの質問をした。

- 1) 「だれがあなたの一番好きな作家ですか」
- 2) 「その作家の小説の中でどれが好きですか。その小説について説明してください」
- 3) 「どうしてその小説が面白くて好きですか。詳しく説明してください」

### i) ケンさん

はじめに、スウェーデンから来たケンさんと言う人と話し合った。この時にだれが自分の一番好きな作家かを聞いた。ケンさんの答えはフィンランドから来た「Arto Paasilinna」

と言う作家だった。これから「パーシリーナ」を使う。その人はとても面白く、変な小説を書いていると言った。一番有名な小説には性格は3人で、お母さんと変な修道士とクマだ。私の理解によると修道士は、少しだけ悪い修道士だし、たくさんの色々なばかなようなことをする。しかしそのことは楽しそうで、冒険的だ。

私の意見は、ケンさんもそのことをしたいけれども、現実にはできない。ケンさんの夢かもしれない。そして、パーシリーナの夢だとも思っている。たぶんケンさんとパーシリーナは「修道士の人生観がほしいなあ」と思っている。

## ii) ダビッドさん

次はブラジルから来たダビッドさんと話し合った。ダビッドさんの一番好きな作家が「Luis Vaz de Camões」と言うポルトガル人だ。これから「カモイス」を使う。ダビッドさんによるとカモイスはポルトガルのシェクスピアのような作家だった。

カモイスは16世紀に歴史的な小説や詩を書いた。本当に冒険的な生活を送ったそうだ。例えば、政府に勤めていたから、マカオに仕事をした経験があった。それから殺される可能性があったけれども、ポルトガルの政府を小説で批評した。しかし、カモイスは頭がいい人だったから、メタファーで間接的に批評した。ダビッドさんによると主人公だった。

マカオにいる時、東洋の恋人ができて、ポルトガルに帰る時に一緒に帰った。しかし、その時に船が沈んで、カモイスは泳げたが恋人は泳げなかった。そして、船の中にカモイスが書いたばかりの小説があった。カモイスによるとたぶん自分の一番大事な小説で、ポルトガルの国民やあるいは他の国民のためにも大きな貢献だと思った。だから、「どうしようか。まだ船にある小説を取って来るのか恋人の命を助けるか」と言う質問をすぐに答えなければならなかった。小説を取って来るのを決めた。なぜならば、カモイスは自分の国を本当に愛していたからだ。また、ダビッドさんの話では、主人公だったと言った。

ダビッドさんには一番大事な問題は「自分はどうやって社会に貢献できるかな」と言った。だから、カモイスの人生と文学はダビッドさんに刺激をあたえてくれる。

### iii) アクセルさん

3番目にアメリカから来たアクセルさんと面接した。実は、アクセルさんは一番好きな作家がいなくても、色々な作家が好きだと言った。例えば空想科学小説や歴史的な小説や自叙伝の本を読むことを楽しむ。

自叙伝の本は筆者の人生の意見について読める。そしてたいていその筆者は違う観点から考えていると言った。その時にアクセルさんは、「どうやって私の意見から違うか」や「私の意見も変えた方がいいかな」と思っている。だから、こんな本を読むのは自分の人生観をチェックさせるためのいい機会だと言った。

最後に「どうして読むか」の質問に答えるために、もう3つの理由を言ってくれた：

- 1) リラックスだけのために読む。
- 2) 刺激を受けるために読む。
- 3) 現実から逃げるために読む。

### 3. 結論

3人の答えがとても面白かった。時に答えは「ディスカッション」のもともとの3つの質問と直截な関係がないけれども、幅広い理解のためにいいと思う。そして時々一番好きな作家の人生についても話したが、それもいいと思う。なぜなら「作家はとても面白い性格だからその作家の小説を読もう」という理由もあるからだ。

結論の中に、一番大事なところは他人とたくさん話したあと、どの方に仮説が変わったかについて書くことだ。

私のもともとの仮説は：

私にとって、自分の一番好きな作家は3つのことについて書いている：

- I) 自分の問題
- II) 自分の問題の答え
- III) 自分の夢

だから、一番好きな作家になる。

ケンさんの場合はパーシリーナがケンさんのしたいようなことについて書いているから、間接的にケンさんの夢について書いている。ダビッドさんもそのケースと似ていると思う。ダビッドによると、カモイスは大いに社会に貢献して、ダビッドさんも「どうやって私も社会にそんなに貢献するか」と思っている。だから、カモイスも間接的にダビッドさんの希望について書いている。これは(III)のところと合う。

アクセルさんは時々自分の人生観をチェックするために、読んでいる。もし問題がなかったら、そんな本を読まないと思う。これは(I)と(II)のところと合う。それから、アクセルさんは「(III)のところは(I)と(II)に含まれるようだ」と言った。なぜなら、自分の問題の答えを見つけるために、私達は夢を持っているから、自分の問題と自分の夢は関係があるからだ。

それから、アクセルさんは「現実から逃げるために読む」と言ったけれども、現実から逃げたい理由は自分の問題から逃げたいからだ。

最後に、私たちは、他の人が自分の問題について書いたようなものを読むことができると、すごく安心した気持ちになる、と私は思う。

それで、これは私のもっと詳しく、新しく変わった意見だ：

私にとって、自分の一番好きな作家は2つのことについて書いている：

- I) 自分の問題を答えるために、自分の問題のようなこと
- II) 自分の問題から逃げるために、自分の問題の以外のこと

だから、一番好きな作家になる。

## • 結びの言葉

3人の相手おかげで、面白いディスカッションができた。もっと時間があつたなら、「どうして読むか、どうしてその作家が好きか」という質問の答えのもっと幅広い理解のために、4人以上の人と面接しただろう。

レポートを書きながら一番難しいところは、日本語で書かなければならなかった。時々ほしい正確さほど、思考を表現していなく、いくつかのところも説明を少し簡略化すぎたと思う。

辛いことには、レポートのテーマについて、強い気持ちを持っている。動機に示したように、人間として幸せになりたく、常に幸せに励んでいる。時たま、これは難しく、ほとんどの時私達は不安のような気持ちを持っている。「理由はこれかそれ」と思って、そのあと自分の問題を解いてみる。しかし言葉で、自分の問題を表現していないと、これは他の不安の源だ。自分の問題の源が分からなかったら、どうやって自分の問題を解くか。

幸運な時に、自分の不安の源について、ヒントをもらうことができ、少なくとも他の人が自分の問題について書いたようなものを読むことができる。特に書いたものは、はっきり筆者の言いたいものを表現するためにいいと思う。私がそんな作家を見つけた興奮がレポートを書きながら、私に刺激をあたえた。

- 言葉のリスト

## ページ 1

むす <small>ことば</small> 結びの言葉	concluding remarks
しあわ 幸せ	happiness
じりつ 自立	independence
けいけん 経験	experience
きょうみ 興味	interest
さんぽ 散歩する	to walk; to stroll
さび 淋しい	lonely
だいしょう 代償	a price
はら 払う	pay

## ページ 2

とうぜん 当然	naturally
いんよう 引用する	quote
こじんしゆぎ 個人主義	individualism
てきせつ 適切	appropriate
きほんてき 基本的に	basically
ばらばら	scattered; separate (from one another)
せいかく 性格	character
かな 悲しい	sad
だんじょ 男女	both sexes; men and women
さんかくかんけい 三角関係	a love triangle [in this context]
まじめ	serious; earnest
いっしょうけんめい 一生懸命	with all <i>one's</i> might
わがはい <small>ねこ</small> 我輩は猫である	[translated as] “I am a Cat”
けんきゅう 研究	research
はっけん 発見	discovery
しょうぞう 肖像	portrait
しへい 紙幣	(money) bill; note

そだ 育つ	grow up
おとな 大人	adult
きねんかん 記念館	museum [in this context]; lit. memorial hall

### ページ 3

けんこう 健康	health
かせつ 仮説	hypothesis
くわ 詳しい	detailed

### ページ 4

しゅうどうし 修道士	monk [typically, and in this context, a Christian monk]
クマ (熊)	bear
ぼうけんてき 冒険的な	adventurous
げんじつ 現実	reality
じんせいかん 人生観	an outlook on life
せいき 世紀	century
れきしてき 歴史的	historical
し 詩	poetry
せいかつ おく 生活を送る	lead (a) life
せいふ 政府	government
マカオ	Macau (colonised by the Portuguese in the 16 <sup>th</sup> century)
かのうせい 可能性	possibility
ひひょう 批評	criticism
メタファー	metaphor
かんせつてき 間接的に	indirectly
しゅじんこう 主人公	hero
ふね 船	a ship
しず 沈む	sink
こうけん 貢献	contribution
いのち たす 命を助ける	save <i>somebody's</i> life

しげき  
刺激 a stimulus; a spur

## ページ 5

くうそうかがくしやうせつ  
空想科学小説 science fiction novel

じじよでん  
自叙伝 autobiography

ひっしや  
筆者 author

かんでん  
観点 viewpoint

に  
逃げる escape

ちやくせつ  
直截な direct

はばひろ  
幅広い wide; broad

## ページ 6

おお  
大いに greatly; considerably

きぼう  
希望 hope

ふく  
含む contain; include

## ページ 7

せいかく  
正確さ clarity

しこう  
思考 thought

かんりやくか  
簡略化する simplify

さいわ  
幸いなことには fortunately

はげむ  
励む strive

ふあん  
不安 uneasiness

とく  
解く solve [in this context]

みなもと  
源 source

こううんとき  
幸運な時に when *one* is lucky

こうふん  
興奮 excitement

クリスティン・シュローター  
早稲田大学、日本語センター  
Intensive Japanese Language Program  
総合3 - 7、グループ：はちみつ

## 「親友」は何？

1. 動機 - どうしてその変なテーマについて書くことにしたの。	1
2. 他の留学生としたインタビュー	3
2.1. イングヴェさん	3
2.2. チャウエイさん	3
2.3. インタビューの概要	5
3. 結論	6
4. 少し難しい言葉	8

### 1. どうしてその変なテーマについて書くことにしたの。

子供の時以来は友達がたくさんいるが、その場合には「友達」という言葉の意味がとてもひろい。私がよく分かる人もあまりよく分からない人もいる。でも十六歳の時後でその人の中から一人の女の人が一番好きで大切な友達になった。(ここに第一の仮説を開発できる：「親友」が一番好きで大切な友達だ。一人だけだ。)彼女は私と同じ高校のクラスにいて、一緒に勉強をするし、いろいろな話題について話をするし、旅行をするし、親友になった。

### しかし！

高校が終わった時、私は日本学を勉強しに遠いミュンヘンに引っ越して、親友は私たちが成長した町の大学に入学した。その町に帰ることがあまりできないので、古い親友に会うことがよくできなくなってしまう。でも、今私たちは二年間ぐらい不定期的電話をしたら、嬉しくなる。その長い違う町に住んでいる時間後で一身上の事について話せるので気持ちがいっぱい(第二の仮説：本当の親友の気持ちは永久に続く。)

ミュンヘンで新しい友達に会った。実は、今他のミュンヘンに住んでいる大学生の中から

新しい親友を見つけたのだ。彼女(第三の仮説：ほとんどの人にとって親友は同性の人だ。)は私と日本語を勉強していた。一緒に長く料理を作って食べて、小さい喫茶店でコーヒーを飲んで何もしないで、水泳をした。毎日うちに帰る後で長く電話をした。その友情と古い友達によって友情と比べると、その二つはとても違うと思う。(もう一回仮説機会：親友がいて気持ちがいいと、一緒に何をするかは重要ではない。)

日本に来た以来毎日ミュンヘンの友達にメールをかい、彼女もメールを書いてくれる。でも一年間の中に一回か二回だけ会えるから、その友情はどう発展することが全然分らない。

それでも親友とか友情について考えて、レポートのテーマとしてその問題を使うことにした。他の国から来た人のその問題について意見を聴けることはとても面白くなると思う。多分他の国に友情について考えは私の考えと全然違う。

面接の中に使いたい基本的な仮説(小さい説明と一緒に)は：

1. 私は、「親友」ということは一人の一番好きで大切な友達だと思う。多分友達がたくさんいる。しかし、「親友」が一番好きな友だちだから、一人だけだ。
2. 私にとって、親友の気持ちはいつも続いているのだ。たぶん親友という関係が終われるけれど、一度親友がいた人はいつも特別な感じを与えると思う。
3. 私は、ほとんどの人にとって、親友が同性の人だと思う。実は、異性の人をよく知っていて、好きな友だちになると、確かにその友だちに恋愛して、そして友情を終える。
4. 私にとって、親友がいると、気持ちだけ大切だ。親友によく会えなくて、一緒にあまりたくさん事をできなくても、親友だ。毎日会っても毎月一度だけ会っても、そのことは親友だか親友ではないかどうかにして質問に影響を与えない。

私の「親友」ということの定義は：

親友とほとんど全部なテーマについて話せる。親友と私の問題とか気持ちとか秘密とかいろいろなタブーとかについて話すことができる。親友に対する気持ちは愛の種類だ(恋人とか家族とかに対する他の種類の愛を感じると思う)。

## 2. インタビュー

他の留学生とインタビューして、私のテーマについて議論をした。そのインタビューは授業にあった。私のインタビューパートナーはイングヴェさんとチャウエイさんだった。その人は何と言ったの。

### 2.1. イングヴェさん (ノルウェー)

2003年11月7日

イングヴェさんをインタビューする時ノートしなかったなので、ここには大切なポイントしか書かない。

- ・ イングヴェさんにとって、「親友」という事の定義は：『特別の友だちです。感じは特別ですから。親友と何もかもについて話せます。』
- ・ イングヴェさんは親友が四人いる。しかし、その人はグループではないで、それぞれイングヴェさんだけと交際がある。
- ・ その親友の中に女も二人いる。一人はイングヴェさんの恋人だったけれど、今イングヴェさんと他の友だちと一緒に大きいアパートに住んでいる。
- ・ 親友になることは少なくとも二年間かかる。しかし、子供の時からとても大切な友だちがいらない。連絡を取り合わなかったからだ。(しかし、私たちのインタビューの二週間後そのような子供の時から知っている人はイングヴェさんにメールを書いた。イングヴェさんは本当にびっくりしたと言った。それは、その人は古い友だちだけれど、何年か間連絡をしなかったからだ。)
- ・ イングヴェさんとイングヴェさんの親友は皆だいたい同じ年齢がある。
- ・ 時にはイングヴェさんは親友にあまり会えない。『親友の一人に四ヶ月中一回しか会えません。それでも親友です。』とイングヴェさんは言う。

### 2.2. チャウエイさん (台湾)

2003年11月14日

- 私： チャウエイさんは「親友」について何を考えますか。
- チャウエイ： 親友がいることは大切だと思います。いま一年間日本にいますけど、よく台湾に住んでいる友達を電話します。とても大切です。
- 私： その親友はどんな人ですか。
- チャウエイ： どんな人？
- 私： えと、どこで会いましたか。その人は男か女ですか。...
- チャウエイ： ああ、違います。たくさん友達です。たくさん親友がいます。皆は女の人です。中学校とか高校から知っています。

- 私： 大学ではどうですか。新しい親友に会いましたか。
- チャウエイ： 大学であまりたくさんの新しい親友に会いませんでした。親友になるなら、長時間に知っていることが必要です。
- 私： 長時間は？
- チャウエイ： 二年間ぐらい。学校から知っている親友はいつも親友です。多分、仕事があると、新しい友達になりません。
- 私： ん？
- チャウエイ： あの、仕事で皆はいつも競争をするので、親切な気持ちがありません。それで、新しい友達に会いません。
- 私： そうですね。でも、学校から知っている人は皆親友ですか。そのたくさん人の中に一番好きで大切な人がいますか。
- チャウエイ(長く考えた後)：  
いいえ、皆さんが同じ好きです。皆さんが親友です。
- 私： チャウエイさんにとって、「親友」ということの定義は何ですか。
- チャウエイ： あまりたくさん話さないけど、親友は私の心が分かります。私も親友の心が分かります。
- 私： ……
- チャウエイ： はい。
- 私： その人と全然しゃべりませんか？
- チャウエイ： はい、しゃべります、しゃべります。でも、話さないでもいいです。
- 私： ああ、分かりました。でも、問題があったら、どうしますか。例えば、チャウエイさんは男の人を愛します。「ああ、その人がすごく好きだ」と考えます。でも、その男はチャウエイさんをあいしないで、「いやだ！」と言います。それで、チャウエイさんはとても悲しくて寂しくて、気持ちが本当悪くなります。友達はどうしますか。
- チャウエイ： そのことについて話しません。でも、親友が私の気持ちが分かって、私に助けます。何もしないけど、助けます。
- 私： そうですね。チャウエイさんの親友は女の人だけです、ね。男の親友も大丈夫ですか。
- チャウエイ(笑い)：  
分かりません。あまりできないと思います。
- 私： どうして？
- チャウエイ： 女の方はちょっと同じ生活して、一緒に秘密がたくさんあります。男とその関係があることができません。女は男があまりよく分からないと思います。でも、私は女子高校に行きましたから、他の人の意見はちょっと違うと思います。

私： ああ、それは大丈夫ですよ。私のテーマにとって、チャウエイさんの意見は面白いです。そのインタビューにありがとう

### 2.3. インタビューの概要

インタビューの中で新しく面白い意見が聞こえた。時々私の仮説の反対だった。ここにその意見について書くつもりだ。

#### イングヴェさんのインタビューについて

『特別の友だちです。感じは特別ですから。親友と何もかもについて話せます。』イングヴェさんの「親友」という事の定義は私のだいたい同じだけれど、その定義の実行は違う。私はそのような大切な人が一人だけだというが、イングヴェさんは親友が四人いる。その上、その親友の中に女も二人いる。明白に私たちは同じ基本を使って、それぞれ別の制限をした。しかし、どちらのシステムも良く働く。

#### チャウエイさんのインタビューについて

表面だけ見ると、チャウエイさんとイングヴェさんの「親友」についての考え方は同じポイントがたくさんある。例えば、親友が一人以上がいて、イングヴェさんもチャウエイさんもその親友を長く知っている（私の仮説と違う）。その上親友がいたら、気持ちが続ける（私の仮説と同じ）。

しかし、基本が違うと思う。チャウエイさんの「親友」という事の『あまりたくさん話さないけど、親友は私の心が分かります。』というの定義は私とイングヴェさんの定義と全然違う。実は、ドイツにも「何も言わないほうがいいのがどんな時か、わかることは大切です」というの表現がある。問題は「他の人の感情を害しないためにいつが話さない方がいいの。」というのだ。しかし、その表現は普通の話に影響があまりないと思う。『あまりたくさん話さないけど、親友は私の心が分かります。』、これはドイツに友情の理想だけれど、実際にめったにないと思う。

たぶん台湾にたいがいあまりしゃべらないので、伝達にある問題は「何かを言わなくてはいけないのは、どんな時？」というのだ。

### 3. 結論

このレポートのテーマを選ぶ時「親友」はあまり難しくないテーマだと思った。間違えた。イングヴェさんとチャウエイさんにインタビューすることは本当に面白かった。今このレポートの動機に書いた「親友」についての仮説を読んだら、疑問がある。それはイングヴェさんとチャウエイさんの「親友」についての意見は私の意見と本当に違うからだ。

インタビューに『「親友」が一番好きな友だちだから、一人だけだ。』という仮説について絶対否定的な返事もらった。二つ目の仮説について、皆は同じ考え方があった。親友の気持ちはいつも続いていると思った。異性の親友について、チャウエイさんは私の考えに賛成したけれど、イングヴェさんは反対だった。残念だけれど、最後の仮説についてあまり話さなかったので、その仮説は結論に影響がない。

実は、インタビューの後、他のポイントが一番面白いのだと思う。動機に書いた「親友」の定義に『ほとんど全部なテーマについて話せる』と書いた。このポイントについてイングヴェさんと私の考え方はだいたい同じだったが、チャウエイさんは他の見方をを見せてくれた。その概要にみえる問題はインタビューの一番面白い結果だと思うので、ここに理解してみたいにした。

Edward T. Hall という人類学者はその問題に面白い理論を作った。話すると、時々大切な意味を伝達したいけれど、直接言わない。その時、二つの可能性がある：

1. その意味を伝達できる言葉を全然使わない(何も言わない)
2. 言う言葉は実際の意味を直接見せない

その風に、言葉だけ読むと、意味が分からない。しかし、話する時、話のパートナーの顔と身体言葉を見て、言葉の話し方を聞こえる。その上、環境を見える(例えば、他の人はその話が聞こえるの？話のパートナーは他の人がその話を聞こえると望むの？どの気分の話なの？)。その見えて、聞こえて、感じられる事は話の「コンテキスト」を作る。そのコンテキストをみると、言う言葉の外に情報がたくさんの風に伝達されることが理解できる。

Hall にとって、大切な質問は：特別な文化に情報がどの伝達の種類で伝達されるの？各文化にはその伝達の種類が全部使えられるから、もっと具体的な質問は「伝達の種類をどの関係で使うの？」という質問だ。Hall はその関係について二つの両極端を使う。情報をいつも直接言う言葉で伝達する文化を「low context culture」(低文脈文化)と呼ぶ。その文化のメンバーは伝達の他の種類が使えないで、利決することができない。外の両極端は伝達の直接言う言葉の外にある種類で伝達する文化だ。Hall はその文化を「high context culture」(高文脈文化)と呼ぶ。

実際に各文化はいつもその両極端の間にある。だから、Hall は各文化をどの方向の傾向によって「high context」と「low context」というグループに分ける。Hall にとって、ドイツの文化は低文脈のだから、ドイツ人は情報をよく直接言う言葉で伝達する。台湾の文化は高文脈のだから、台湾人は情報がよくコンテキストに見える。だから、ドイツで

自由に何もかもについて話せることは大切だ。たぶん台湾で人が友だちの気持ちのコンテキストがよく分かると親友になる。あいにく、私は Hall の理論にとってノーウェイがどの風の文化が分からない。

その理論は面白いけれど、伝達のやり方を文化だけで説明する。しかし、「親友」の問題には人の人格・生活の環境・運などは大切だから、このレポートにあるインタビューと狭い関係がある。だから、Hall の理論は理解の部分だけ見せると思う。

この二つのインタビューの後、自分の意見を変えなければならないと思う。「親友」という事は普遍的な定義がないと思うのだ。他人は同じ言葉を使ったけれど、違う事について話した。私を書いた「親友」の定義はもちろん変わらない。しかし、私だけの定義だということになった。

#### 4 . 少し難しい言葉

かせつ 仮説	hypothesis
ふていき 不定期	irregular
ていぎ 定義	definition
りそう 理想	ideal
がいよう 概要	summary
じっこう 実行	practice (put a theory into practice)
せいげん 制限	restriction, limitation
とくちよう 特徴	characteristic (noun)
じんるいがくしゃ 人類学者	anthropologist
でんたつ 伝達	communication; transmission
じようほう 情報	information
りようきよくだん 両極端	(two) extremes
ふへん 普遍	universal

## どうして日本の戦争の問題が続いていますか？

日本学者として日本の歴史も現代の日本社会に興味があります。日本歴史の中で一部は第二次世界大戦です。現代社会と言え日本国際関係ということが重要なことです。それで、今その二つの問題について書きたいと思います。

### 動機

第二次世界大戦は50年以上前にあったけれども もう世界中の人々はそのことに強い感じを持っています。そのころを自分で思い出している人がだんだん少なくなっても、悪さの表現か象徴かとして 第二次世界大戦が続け様に呼び出されています。

私も現代のアジア人もヨーロッパ人も たくさん第二次世界大戦のことに悩ましています。悩ましている人々は戦争のころを思い出していると、戦争がもう一回起こるのを避けたいです。戦争を始めた国が残念に思うという説明をして 新しい問題を作るという心配はだんだんなくなるようにしています。しかし、戦争を始めた国が謝罪で同じ心配を「はっきり言わないで 責任を受けないで 悩ましている人々の心配は続いています。安全な努力すれば、心配がなくなります。

アジアの事情は今のヨーロッパと違います。ヨーロッパは特にドイツが罪を犯しても現代のヨーロッパの国はドイツが分かっているから ドイツを悩ませません。それに、ドイツがほかの国が分かるのを見せることがあるので、ドイツ人がもう一回戦争をする心配はなくなりました。

アジアは中国人や韓国人がもう日本に心配あります。それは、日本がアジアに苦しみをさせられたことに気にしないで 責任を無視しているという心配です。国々がもう日本に心配があるという問題で、アジア諸国とよい関係をつくるために、日本は何をする必要があるのかは このレポートのテーマです。

ヨーロッパ人は個人として ドイツに悪い感じを抱くことが多いです。でも、それは個人的にだけです。ドイツの政府が他のヨーロッパ国の政府と会議をすると 第二次世界大戦について話すことをしません。個人的な悪い感じがそれほど強くではありません。

イスラエルとヨーロッパ国の政府ともは現代のドイツに怒っていません。ドイツ政治家はいつもいつもスピーチをすると第二次世界大戦の歴史に気にします。有名なドイツの Willy Brandt という首相は1970年にポーランドのワルシャワという首都へ旅行した時 ユダヤ人の記念物の前に膝まづきました。そういう風にドイツは安全なために謝罪をすることがあります。それで ドイツの努力がイスラエルとヨーロッパにとって十分です。日本のケースはドイツと違います。たとえば中国と韓国の民族と政府ともが よく日本

に怒っています。 ドイツの Willy Brandt と反対に 昭和天皇か日本の総理大臣が 第二次世界大戦に謝罪することがありません。実は、昭和天皇は謝罪するのが断りました。日本は対戦後国際関係を直すためにお金をたくさん払いました。でも、お金は友達が作れません。

日本の国際関係問題について聞いていると「日本は民族が戦争を始めませんでした。海軍と軍隊が戦争を始めました」という感じがあります。」という説明がよく出ています。自分が始めなかったから 謝罪するのは意味がありません。それで、日本人は、謝罪しないで、お金がたくさん払ったのが十分です。私はそれが責任を取らないということだと思います。

この問題について意見を調べるために いろいろなアジア人とヨーロッパ人と話し合いました。 みんなさんではないが、 この問題を知っている人のほうが多かったです。 その人によって謝罪ということもほかの理由もあります。 怒っている理由がたくさんあるが直せるのがどうすればいいのを知っている人は少ないでした。

戦争のあとに怒っている国がやっぱり多かったですけれども たぶん時間が掛かったと 日本の国際関係はドイツとだんだん同じようによくなりましたかもしれません。実は 時間が掛かって 少しずつ新しい困っている理由が起こっているから、誰もいないが忘れることことが出来ます。

- 日本の総理大臣が靖国神社へ行きます。靖国神社に戦争犯人が祭られています。その人の罪が悪いことだと言わないで 行って 罪がいいという意味が出ます。
- 日本の歴史教科書に第二次世界大戦ほとんど出ません。若者に大切なことを伝えたくないというのは 大切なことだと思わないか 責任を無視するか という意味が出ます。

それで、となりの国は日本がアジアの考えをむしる感じがあります。日本に心配を伝えてみると変化が出ません。変化が出ないで、心配が続けられます。

### ディスカッション

中国： 一人の中国人と話し合いました。彼は日本と中国の国際関係の言及すると すぐ対戦についての答えをしました。関係が今もう悪いだと思いました。意見がたくさんありました。まずは 日本が対戦の後謝罪を言わなかったことでした。 お金をたくさん払ったのは知っているけれども 彼によって十分ではありません。現代の日本は彼にとってアジアの考え方分かりません。 アジアを無視するだけではなくて 日本はアジアの考え方を分かりたくないという意見を持っていました。米国のものまねだけをしています。話し合いをする時 レストランに行きました。強い意見がたくさんあって、だんだん大きい声で話し始めました。少し悪かったことでした。このレポートの言い回しよりも強いだったから、言葉を直して伝えてみました。

韓国人の二人と話し合いました。一人の若者が歴史教育からあまり覚えがなく、興味もありませんでした。一人がよく知っていました。いろいろな具体的な問題を述べました。関係問題がいたが、中国との関係ほど悪くないと思いました。問題はたとえば、謝罪を言わないことや、歴史教科書のことや、韓国人の慰安婦の問題を述べました。中国人と同じように、日本はアジアを分かりたくないし、無視することという意見を持っていました。韓国は日本の心配がある時 日本が聞いても分からないので、韓国が困ります。韓国の相手が中国人と違うように静かに話して討論することが出来ました。

第二次世界大戦について話し合いました日本人は四人でした。一人にはたくさん説明していたが そんなに知りませんでした。

ほかの人が戦争のことによく知っていました。特別な問題も複雑な問題についても知っていたから、中国と韓国の関係問題についてたくさんディスカッションができました。相手のみなさんにとっては日本の現代の歴史教育が表面的なので、日本の学校に戦争に教えるのを深くなった方がいいと思いました。それでも、自分で戦争によく知っていました。それ上に、もっと知りたいでした。

となりの国の一つの問題は 日本が戦争を忘れるように歴史教科書に短過ぎて書いています。話し合った日本人の四人の三人の場合はその教科書を使うことがあったけれども、知りました。

しかし、ほかの問題は：日本はアジアが分かりませんということです。相手は自分自身にとって戦争の困っていることは例えば、親類が死んでしまったことか 広島と長崎の原爆かということでした。困ることは全部日本にされたことでした。日本の軍隊がほかの国に悪いことをさせたのが知っていたけれども、そのことに困らないようでした。何かほかの国起こったことに落ち着きのように討論しました。それで、多分日本がアジアの苦しみが知っているけれども、本当に分かっていませんかも知れません。

相手の中で一人だけは日本謝罪を待つ問題が知っていました。彼女にとっては昭和天皇もそのころの総理大臣も謝罪しなかったというのが悪いことです。それで、今は誰か日本の「elite」からえらい人がドイツのえらい人のように謝罪をした方がいいと思いました。日本はいつもあいまいなので となりの国の問題が続行する と思いました。謝罪の問題が知らない人ははっきり意見が言えませんでした。その人は昭和天皇も死んでしまったし、軍隊人もだんだん死んでいくし、残っていた家族のためだし、という理由で 謝罪しているか、していないか、どちらでもいいと思いました。

相手の中で一人の相手は日本に戦争のタブーがあると思いました。戦争から帰ってきた軍人のことを話さないというタブーです。その人を無視すれば 謝罪できる人が少なくなっています。

日本人は外国に死んだ日本軍人を覚えるために例えば靖国神社へ行っています。残った家

族によっては 日本の総理大臣が靖国神社へ行くのが、個人的に死んだ人を覚えるために神社へ行くことと同じです。多分そのタブーがあるから、罪を犯した軍人に考えません。しかし、総理大臣は全国の代表だから、全部の軍人のために行きます。中国と韓国はタブーがないから 全然違います。総理大臣は罪が悪いことだと言わないで行くのが私はその罪の神様がすばらしいという意味が出ると思います。それは 日本人の一人の相手にだめだと思って、二人意見がなくて、一人が大丈夫だと思いました。

#### 結論：

今、日本の経済の重大な危機があります。日本は第二次世界大戦のことをあいまいに話しているから アジアの中は日本を全く信頼出来ない国があります。それで 経済的に難しくなっています。信頼のことだけではなく、たとえばアジアから農産品の輸入に反対しています。

日本の国際信頼問題があるはずではありません。日本が戦争をさせた国は全部で文句を言いません。例えば、ロシアやベトナムは問題ありません。残った怒った国に頑張ったら、たぶん関係はだんだんよくなったかも知れません。でも、聞くことかお金を払うことが十分ではありません。

悪いことに聞いて分かると変化が必要です。日本が悪いことをしたことについて、聞いて、わかったなら、変化することが必要です。たとえ聞いてわかって、変化しなかったら、いい関係を作ることはできません。だから、総理大臣は、戦争を追悼したい場合は、靖国神社とは違う場所へ行った方がいいと思います。日本の子供に第二次世界大戦によく教えた方がいいと思います。小泉総理大臣が韓国を訪問して、『過去に起こったことは変えることができませんが、日本は過去の出来事を残念に思っています。今後 日本人から被害を受けた韓国の人には、日本の法廷で話をしてもらえるようにし、日本人が話を聞いてわかるようにします』というスピーチができた方がいいと思います。多分、うそをつかないで、無理だかも知れません。

実は、韓国の関係が中国の関係より直しやすいと思います。特別の問題が直せば関係がだんだんよくなっていくと思います。中国は日本が苦しんでいるまでに関係が直せないと思います。中国は戦争に文句が言えるので 日本から 貸付金を簡単にもらえます。それに、中国の政府が外国の問題に話す間に自分の問題に無視できます。それで中国の方が難しいと思います。

## 占い。信じている？

### 動機

「カリスマ手相占い師高山東明先生。あなたも手相占いで悩みを解決し、明るい未来を開く指針を手に入れてみませんか」。。「占術、得意な相談内容、個性などバラエティーに富んだ占い師がエントリーしています。あなたにとって“ベストな占い師”を選んでください」。それとほかのいろいろな占いの広告をインターネットで調べて見つけた。本当にいまごろ占いはブームになった。だから、自国だけではなくて、ほかのヨーロッパの国でもいろいろな占い師へ行って自分の運命を知りたい人々がかなり増えてきました。

おそらく、西洋人や東洋人を比べると、アジア人たちより占いを信用しているほうだかも知れない。占いは、現代日本社会のあらゆるところに見られる。手相占い、人相占い、易占い、星占い、風水、姓名判断、靈感占い、おみくじ、夢占い、タロット、血液型判断など、ある占いインターネットサイトの種類は約140種もあるそうだ。日本古来の占いのほか中国、インド、ヨーロッパなど外国から入ってきたものも多い。そして、多くの人が占いを人生の重要な決断にしている。

例えば子供が生まれるとどんな名前をつけるか占うことから始まり、高校や大学を受験するときどの学校を受験するか、どんな専門を選ぶのか、あるいはどんな職業が自分にあっているのか、占う。そして、若者にとっての大きな関心は恋愛や結婚での占いの活用であるにちがいない。好きな人がいてその人と恋愛して結婚するには、どうすればいいのかを占う。特に若い女性は、占いに頼ることが多い。有名な占い師に占ってもらうために、若い女性たちはしばしば行列をつくる。また、ビジネスの世界でも占いは、活用されている。多くの経営者たちは、ビジネス上の重要な決断に占いを活用している。どんなところにオフィスや店舗を作ればいいのか、どんな事業をすれば成功するのかなどを、風水や易などにより占うのである。また、日本人は1年の初めに神社や仏閣へ参詣する習慣がある。これを「初詣で」と言う。その時、しばしば「おみくじ」をひき、どんな1年になるのか、どうすれば苦難なく過ごすことができるのかを占う。そして、人生の最後もまた占う人たちがいる。どこに墓を作ればいいのか。。。このように、日本人はあらゆるところで占いを活用している。

自分自身はあまり占いを信じてないほうだと思う、だから自分や占いの関係があまりないかもしれない。一つのエピソードだけ覚えている。私は15歳の時、一人の手相占い師へ行ったことがある。彼女は友達のお母さんだった。私の手のひらを見て、「ああ、インドレさんは、長生きをするそうだ、愛の線もはっきり見えるから、愛に成功するでしょう！」と述べた。けれども、私はそれをあまり信じていないで、約30分ですべてを忘れてしまった。その場合にみなさんは「どうしてインドレさんは占いについて書いた」と言う質問するはずだ。なぜなら、おそらく自分自身は人々の心理にきょうみがあるからだ。どうし

て人間は神様とか、奇跡などを信じているのか、それについて答えを長期間さがしていた。占いを信じるには、信用の種類だから、これをテーマにしました。私にとって、人間の命にはいろいろ分からないことや知らないことや不安があって、人々は何か信じなければならぬかもしれない。

## C.G.ユングと占い

とにかく、ここでその占いの心理的な側面について述べたい。占いの研究と言えば、C.G.ユングの研究はすごく重要だと思う。彼は、無意識の世界を研究したスイス人の有名な心理学者である。ユングは、キリスト教が普及する前の古いヨーロッパの神話、仏教曼荼羅、ヨガ、チベット仏教、そして中国の哲学でもある「易経」について研究した。そして共時性 (synchronicity) という概念を確立した。ドイツの中国学者リヒャルト・ウィヘルム (Richard Wilhelm 1873-1930) が翻訳した「易経」に序文を調べているが、その中で「私もこの占いの方法が心理学的にみて重要なものであると思うので、易占いを試していたのだ。」と述べている。易経は、コインあるいは細い竹の棒を使ってある線のパターンをつくり、そのパターンに対応した64種類の言葉から運命を読み取るものである。

少し具体的に説明してみよう。ある主婦は、夫が腹部の痛みを訴えるのをたいへん心配していた。彼女は医者へ行かなければならないと言ったけど、夫は絶対に行かなかった。痛いといっっては鎮痛剤を飲み続けていた。ある晩、彼女は夫が病院に運ばれる夢をみた。夢の中で医者は彼女に「あなたの夫は、腹膜炎をおこしている。」と言いました。心配になった彼女は、一人の占い師をたずね、易で占ってくれるように頼みました。「夫はいますぐ医者行くべきでしょうか？」易占いの結果、6番目の言葉「天水訟」がでた。そこには「重要人物に会うように」と書いていた。彼女はこれを「すぐに医者にかかるべきだ。」と判断して、夫を説得して医者に行くと、すでに腹膜炎をおこすところの状態であった。

彼女の夢をみたこととコインを使った易占いは本来何の関係もない。でもそこに**意味のある偶然**があった。これを共時性と呼んでいる。ユングはこのように「心と物理現象の同質性 (Gleicharigkeit)」を主張する。ユングは、無意識の深いレベルにおいては心は類心的 (psychoid) となり、このレベルは動物の世界に非常に近く、自然界と直接関係していると考えられる。心の中のミクロコスモスと外のマクロコスモスはこのレベルでつながっている。これは、古代中国人が「道」(TAO)と呼んだ、存在の根源であり、ユングが自己 (Self) と呼んでいる概念にも近い。

\* \* \*

この前に述べたのはユングの考え方だ。自分は、人々と話し合っ、次のような質問についてディスカッションをした：

1. 占いを信じていますか？

- 2 . 一般的に、どうして人間は神様とか占いや奇跡などを信じていますか？科学の時代と呼ばれる21世紀にも占いの種類や利用者がどんどんふえているのはなぜでしょうか？
- 3 . 占い師のところへ行ったことがありますか？それはどんな占い師でしたか？
- 4 . 星占いをよく読みますか？もし、この中何か悪いことが起こりそうだとかいてあったら、気にしますか？

## ディスカッション

### インタビュー 1 .

まずは、クラスのボランティア日本人の女の人なおこさんと占いについて話し合った。そこにこのインタビューのスク립トです：

私： では、最初はなおこさんの占いについて意見を知りたい。なおこさんは占いについてどう思いますか？信じていますか？

なおこさん： そうですね。私は、たぶん、占いのいいことは信じていて、悪いことにはちょっと注意するほうだと思います。

私： ああ、分かった。なおこさん、星占いを読みますか？

なおこさん： 時々読みますね。

私： だから、もし、ある星占いによって、今日は事故など悪いことが起こるらしいと書いてあったら、それは気にしないでしょ？

なおこさん： 実は、自分は星占いをあまり信じていないですね。なぜなら、星占いというのは、個人的なものではなくて、みなさんのために作った情報だから。

私： そうですよ。私もそう思う。ああ、星占いについて、一つ面白いポイントを思い出した。

なおこさん： 何のポイント？

私： 私はねえ、先週、地下鉄で`Urban Life Metro`という無料雑誌を取った。一番目のページに「アイラ・アリスのメトロ・アストロロジー」の星占いが出ていた。12星座の全体運とか恋愛運などについて書いてあって、最後は「ラッキー方位・駅」の情報に気づいた。例えば、自分は双子座で、12月のもっともいいのは丸の内線や西新宿駅だと書いてあった。おかしいですね。。

なおこさん： そうですね、私はもうそのような星占いを見たことがあります。やはり、それは日本でだけです。。

私： かもしれない。。なおこさんは、占い師のところへ行ったことがある？

なおこさん： いえ、まだです。  
私： もし、行ける機会があったら、どんな占い師を選ぶ？  
なおこさん： 四柱推命の占いかな。  
私： ああ、自分の生まれた年と日や時間などによって、運命を占うことですね。  
なおこさん： そうです。  
私： では、最後の質問したい。なおこさんにとって、どうして人々は神様や占いなどを信じている？科学の時代と呼ばれる21世紀に入ったにもかかわらず。。

なおこさん： そうですね。。たぶん、人間は、何かを信じなければならないという生き物だから、神様とか占い師とか何でもいから「信じたい」んじゃないですか。精神的にそういうものが必要なんだと思います。  
私： なるほどねえ。。まことに面白い所信ですね！じゃあ、インタビューにご協力していただきまして、ありがとうございます！

#### なおこさんをインタビューした後の印象：

なおこさんは、おそらく、ほかの人々（特に若い女性の場合には）だいたい同じをもっている。つまり、占いのいいことだけ信じて、悪いことにちょっと注意するそうです。それは本当に「人間的な」考え方ですね。。悪いことよりよいことが起こるほうが信用するのはもっと安心させると思う。テレビや新聞などに出ている星占いについて、なおこさんと私の考え方がすごく似ていると見つけた。こんな占いは、一般的なインフォメーションだから、あまり事実ではないかもしれない。私に一番印象を与えたのは、最後のなおこさんのこたえだった。私にとって、すべての世紀には、信じる状況が同じだったと思う。たいてい、人間の生活は物質的になればなるほど、人々は何かが精神的なものを信じるのは必要かもしれない。つまり、このポイントについて、なおこさんと私、二人の意見はよく似ているはずで。

#### インタビュー 2 .

なおこさんは、女の代表でしたから、後は男の人の意見を知りたかった。そういうわけで、ひでとまつおという一人の日本人サラリーマンを次のようなインタビューしました：

私： では、ひでとさん、最初から、占いを信じていると言う質問したい。  
ひでとさん： 僕は。。そうですね、たぶん、あまり信じていないだと思ふ。。けれど。

私： けれども？

ひでとさん： 占い師のところへ行ったことがある。3か4年前に仕事がうまくいかなかったから、手相占い師へ行って、将来はどうなるのかしりたかったからだ。

私： まじですか？そして、どうだった、その占い師は何を言いましたか？

ひでとさん： この占い師はよい運命を占かったから、ほかの占い師を見つけました。

私： 日本人は本当に占いが好きですね。

ひでとさん： それはそうですね。やはり、西洋と東洋の文化の違い、特にキリスト教の精神的影響が強いかわいかなの違いによる。西洋はキリスト教社会であるね。そして「聖書 (TESTAMENT)」には占いは行ってはいけないと書いてある。なぜなら、占いは悪魔 (サタン) のものとされているからではないか？

私： なるほどね。本当にそれについて前に考えたことがない。でもね、今ころは自国とほかのヨーロッパの国でも占いのことはよく普及している気がする。では、ひでとさんの場合は、あまり占いを信じていないほうだけど、占い師へ行ったことがある。ですね？

ひでとさん： そうですよ。僕は星占いなどあまり読まない。そしてこの手相占い師へ行ったのは、部長からそのような助言をもらったから。日本人は、時々おかしいね。たぶん、僕は夢占いをちょっと信じている。例えば、夢で何か悪いことを見ると、現実では逆になるかもしれない。うちの父は夢占いについてよく話してくれた、子供のころ。

私： ああ、そうですか。実は、私のおばあちゃんも夢占いのことをよく分かりましたと思う。自分もそれについて何か知っている、おもしろそうですね。ところが、ひでとさんにとって、人々たちはなぜ占いや奇跡などの不思議なことを信じているか？

ひでとさん： そうですね。あの、ユングと言う心理学者を知っていますか？

私： もちろん、知っている。

ひでとさん： 彼はよく占いについて研究しました。占いを信じるのは、無意識の深いレベルのことだ。これはかなり原始的なレベルだから。

私： それはユングさんにとってですね。そしてひでとさん、どう思いますか？

ひでとさん： 僕ですね。たぶん、人間の人生はいつも不安があるね。分からないとか知らないことがいっぱいあるからだかもしれない。知らない時、信じるしかできない。僕にとって。

私： それはもちろん。私もひでとさんの考え方に賛成ですよ。では、インタビューのこと、まことにありがとうございました！

ひでとさん： まことにどういたしまして。

### ひでとさんをインタビューした後の印象：

おもしろいですね！このインタビューは前に考えた質問順番の通りに進まなかったど、いろいろな面白いポイントが出てきました。例えば、どうして、ヨーロッパ人は日本人ほど占いを信じていない。それは宗教、特に、キリスト教のおかげですね。それで、最初から自分「あまり占いを信じていないほうです」と述べていましたけど、今たぶんそう思わい。なぜなら、ひでとさんと夢占いについて話し合っ、私はちょっと夢占いに興味を持っているかもしれないと分かりました。

### **結論**

昨日私は銀座へ行った。一つの店の入り口に若い日本人女の子たちはしばしば行作た。「銀座の母」という手相占い師に運命を占ってもらうために。そのようなことは銀座だけではなく、おそらく、現代日本社会のさまざまなところに見られる。「最近占いはブームになった」という動機に出ている自分の仮説は、ディスカッションした後もっと強くなったかもしれない。西洋人や東洋人を比べると、アジア人たちより占いを信用しているのは、たぶん宗教のせいだと思われる。ヨーロッパや米国で大幅の人々はキリスト教徒だから、聖書によって、占いなどのような活動は禁制だとしている。

そして、どうして人は、占いに魅入られるのだろうか？占いとはいったい何か？人生は有限で、それはちょうど砂の城のようなものである。人は死によってその城は消えてなくなってしまう。人はどこから生まれそしてどこへ行くのか？いろいろ理解できないことがあって、その確信的回答はない。だからいつも不安や恐れがあり人生の岐路に立たされたとき誰かに相談したいのである。占いの根本にある超自然的な存在に頼りたいのである。

レポートを書く前に自分はあまり占いを信じていないほうだと思いました。けれども、特にひでとさんとインタビューして、私は夢占いにちょっと興味を持っているはずだ。うちのおばあちゃんはこれについていろいろな話をした。例えば、夢で自分の歯を抜いてもらって見ると、現実では自分の親しい人が病気になるかもしれない。それに誰か死んだ人を夢で見たら、たぶん、自分は幸せになるそうです。それにもかかわらず、夢占いを信じているとはいえない、私は。関心だけのことだと思う。そして占いについて一般的に考えれば、もちろん、あまり執着しなければ血液型や星占いやおみくじをたまに引くことは悪いことではないと思う。ただし、それは人によって、国によって、伝統や常識の範囲を超えるものであってはならない。さて、私にとって、運命は、自ら開拓するものである。いろいろな人と協力してそれを達成するのだ。

## 難しい単語のリスト

- 悩む - なやむ - worry  
解決 - かいけつ - solution  
指針 - ししん - finger, indicator  
富む - とむ - be rich, full  
信用する - しんようする - believe, trust  
易占い - えきうらない - fortunetelling according to the `Book of Changes`  
風水 - ふうすい - `storm and flood`, feng shui  
姓名判断 - せいめいはんだん - name `judgement`  
靈感 - れいかん - inspiration, extrasensory perception  
血液型 - けつえきがた - blood type  
決断 - けつだん - decision  
受験する - じゅけんする - take an exam  
職業 - しょくぎょう - occupation  
活用する - かつようする - use  
頼る - たよる - depend, rely  
しばしば行列を作る - しばしばぎょうれつをつくる - often make a line  
経営者 - けいえいしゃ - manager  
店舗 - てんぼ - store, shop  
成功する - せいこうする - success  
仏閣 - ぶつかく - Buddhist temple  
参詣 - さんけい - visit  
苦難 - くなん - misery, suffering  
墓 - はか - grave  
心理 - しんり - psychology  
奇跡 - きせき - miracle  
側面 - そくめん - side  
述べる - のべる - state, express  
無意識 - むいしき - unconsciousness  
普及する - ふきゅうする - spread  
曼荼羅 - まんだら - mandala  
神話 - しんわ - myth  
哲学 - てつがく - philosophy  
易経 - えききょう - `The Book of Changes`  
共時性 - きょうじせい - synchronicity

概念 - がいねん - notion, idea  
確立 - かくりつ - establishment  
翻訳する - ほんやくする - translate  
序文 - じょぶん - preface  
試す - ためす - try  
細い - ほそい - thin  
棒 - ぼう - stick  
対応する たいおうする - correspond, react  
具体的に - ぐたいてきに - concretely  
主婦 - しゅふ - housewife  
腹部 - ふくぶ - abdomen  
訴える - うったえる - complain  
絶対に - ぜったいに - absolutely  
鎮痛剤 - ちんつうざい - painkiller  
運ぶ - はこぶ - carry  
腹膜炎 - ふくまくえん - peritonitis  
説得する - せつとくする - persuade  
状態 - じょうたい - condition  
偶然 - ぐうぜん - accident  
物理現象 - ぶつりげん じひょう - physical phenomenon  
同質性 - どうしつせい - of the same substance  
主張する - しゅちようする - assert, insist  
深い - ふかい - deep  
類心的 - るいしんてき - psychoid  
非常に - ひじょうに - very  
直接 - ちよくせつ - directly  
根源 - こんげん - root  
利用者 - りようしゃ - user  
星座 - せいざ - constellation  
四柱推命 - しちゅうすいめい - fortunetelling according to the exact time when a person was born (year, month, day, hour etc..)  
精神的 - せいしんてき - morally  
状況 - じょうきょう - condition  
代表 - だいひょう - representative  
聖書 - せいしょ - The Bible, Testament  
悪魔 - あくま - devil, Satan

助言 - じよげん - advice  
原始的 - げんしてき - primitive  
賛成 - さんせい - agree  
順番 - じゅんばん - order, turn  
宗教 - しゅうきょう - religion  
大幅 - おおはば - vast majority  
仮説 - かせつ - hypothesis  
禁制する - きんせいする - ban, forbidden  
魅 - み - ghost  
有限 - ゆうげん - limited  
砂 - すな - sand  
城 - しろ - castle  
確信的 - かくしんてき - conviction  
回答 - かいとう - answer  
岐路 - きろ - crossroad  
根本 - こんぼん - fundamental  
超自然的 - ちょうしぜんてき - supernatural  
歯を抜く - はをぬく - pull one's tooth  
執着 - しゅうちゃく - fixation  
伝統 - でんとう - traditions  
常識 - じょうしき - common sense  
範囲 - はんい - range, scope, sphere  
開拓する - かいたくする - (to) pioneer  
達成する - たっせいする - achieve  
自ら - みずから - oneself

アリ アレクシー  
1 / 8 / 0 4  
総合クラス：はちみつ

## 世界のファッション

### 目次

- 1 . 動機
- 2 . ディスカッション
- 3 . 結論

### はじめに：

この総合クラスのディスカッションで、「世界のファッション」ということについて話したかったです。

世界のファッションというの意味が二つのテーマがあると思います。一つ目、世界でいろいろな場所で人気がある物は何ですか？ 二つめ、世界の中にをどうやってファッションのことが移（うつ）りますか？このクラスで、たくさん国から来た人々はいるから、本当に面白いディスカッションをできたと思います。

### 私にとって。。。。

はじめて、私の経験を説明します。文化人類学を勉強している大学院生で、たくさんの友達も人類学を勉強しています。夏では、全部の人類学者は「フィールド」の場所に行かなければならないです。親しい友達は南アフリカでホームレス子供について研究しています。今年の春、フェルドの準備するために、その友達といっしょに買い物をしました。私たちは服とか荷物とか買ったかったです。この経験で面白いことは買いたい物はととも違いました！友達が安いショートパンツとかタンクトップを探して買いました。私は高そうなスーツを探して買いました。もちろん、私たちの研究のテーマが本当に違えるは大切です。営業について研究しているから、だいたい営業の服を着らなければならないんです。でも、この経験から日本の服を考えています。日本に来るまえに、いい服を買いたかったです。日本に住んでいる時、私の一番いい服を着ています！（Believe it or not!）

だからこのテーマについて話すためにクラスでほかの学生と話しました。ほかの留学生は同じ考え方があるかな。。。日本人の服とあなたの服はどう比（くら）べますか？日本に住んでいる時、あなたの意見は変わりますか？

ほかのテーマは体でどんな部分はアトラクティブとかセクシー部分ですか？日本の女性の服は足が一番アトラクティブとセクシーなところ体のことだと思います。でも、アメリカの服にとって、お腹（おなか）と胸（むね）が一番アトラク

ッテブとセクシーの部分だと思います。だから、もしセクシーになりたかったら、アメリカ女性と日本女性は違うな服を選びます。

これは、私の考えていることだけです。ほかの学生の意見はまた説明します。

第二、いろいろな国でどんな服を人気があるかという質問を考えます。たとえば：日本ではラアーズ (layers)は多いと思います。ほかの国ではどうですか？例えば、韓国とかドイツとかロシアなどで一般的な服がありますか？一般的な着方もありますか？

だから、クラスの始まる時、この質問を考えていました。もちろん、みなさんは世界的な経験がありますが、この経験について話少しはだいたい難しいと思います。世界的について話すためにファッションを考えた方がいいと思います。

## ディスカッション

私はこのテーマについて二回ディスカッションをしました。インタビューをしませんでしたがほかの留学生と実習生と話しました。このレポートでディスカッションの概要をするつもりです。

### ディスカッション ( 1 )

少し発表の後でクラスでファッションについて話しました。私のグループでチャウイさんとマットさんとデーマさん和其他のクラスのイさんいました。インさん、チャウイさんと私もファッションを話したかったんですが、他の学生のテーマも話したかったです。マトさんは「コミュニケーション」とか「言論」を考えていましたから、ちょっと話しました。

他のクラスのインさんが韓国から来ましたから、韓国と日本のファッションで何を違うか話して始めました。いろいろな国から来た人がいるから、国のファッションを選んで話しました。もちろん、国によってファッションがちがいますが、私達の場合は国で世代によっても本当に違うだと思います。だから、社会の変化時、例えば仕事を始める時、普通ファッションも変化します。私の日本人の友達が大学生が仕事を始める時、ちゃぱつが全然だめだと言いました。だから、日本でビジネスファッションがあって、ちゃぱつできません。

マットさんのテーマがコミュニケーションでしたから、私達はコミュニケーションとファッションの関係を考えていました。たぶん、人々はファッションをする時、何でも意味をコミュニケーションをしたいと思います。

この会話は本当に面白かったですが、今いろいろな話題が忘れえました。

## ディスカッション ( 2 )

ちさいグループで、私と直子さんとインドレさんはいました。私たちのディスカッションは短いですが、本当に面白かったと思います。直子さんはハンガリに住んでいる時を話しました。そのとき、ハンガリ人の服と日本の服はとても違うと思っていました。尚子さんの場合は、ハンガリの女性は明るい色服が大好きです。この国二年間に住んでいた、直子さんも明るい色服を少し着りたかったといいました。この意見の変化は面白いとおもいます。

後で、インドレさんはリトアニアの人気がある服を説明しました。インドレさんによると、若いリトアニア人に対して「自分のスタイル」はとても大切です。だから、もちろん、時流がありますが、人によって人気がある服はちがいます。ですけど、日本の服の着り方を比べて、リトアニアの服の着方はもっと普段着だと思っています。

最後話題は制服でした。私はびっくりしたんですが、この話題がとても面白かったです。日本では中学校から高校まで、学生は制服を着なければなりません。たぶん、日本政治家は学生に同じ感じをあげなくちゃですが、学生は制服を変化しています。例えば：今、女の子の時流の制服の着方は短いスカートです。だから、女子高校性は制服のスカートが短くなっています。直子さんは高校生の時、ねがいスカートが人気がありましたから、友達制服のスカートはねがなくなっていたと言いました。制服のためには全部の学生が同じになるかもしれませんが、時流人気ほし学生は変化しています。

## 結論

この面白いディスカッションのあとで私はよく考えていました。クラスの始める時から今まで私の考え方たくさん変化しませんが、いろいろな意見を考えるようになりました。私の一番大きい結論は全部の人たちはファッションについて意見が多いです。服が好きじゃない人も意見があります。

具体的に人にとってファッションはバカか必要か面白いか違います。みんなさんは服を着らなければならないんですけど、なぜある服を選んでいるの説明するの

は難しいと思っています。世界中に旅行する時、ほかの国に住んでいる時、文化の違うことについてのために、ファッションもよく話した方がいいと思います。

このクラスの始める時から今まで、私は世界のファッションについて考えていますが、今もたくさん答えがありません。実は、このクラスの学生はあまりファッションがとても面白くないと思っていると思います。ディスカッションが面白いですが、本当に短いでしたから、今までよく世界のファッションの説明できません。なぜなら、このクラスの後で、「世界のファッション」のテーマはもっと大きくなりました。ほかの学生からファッションについていい意見とか経験ももらいましたから、私のテーマは簡単じゃなくなりました。私のばいはこのテーマの変化は大丈夫ですが、大きい説明のレポートがたぶんよくできません。

例えば、ディスカッションの後で、私達の国の人気がある服とか物をよく言えないです。私のレポートの初めての質問で、「今、あなた国で何を人気があるか？」は大切な質問でした。私のディスカッションの予定で、この質問から世界中ファッションが移るの例について話せます。実は、私の予定はあまりよくないです！私達は世界のトレンドとかファッションもよく分からないから、この質問の答えもできません。

いろいろ国から来た学生がいますから、私は世界のことをよく会話できると思いましたが、このテーマは難し苦になりました。本当に面白いディスカッションをしましたが、私の初めて質問あまり答えりませんでした。

単語

移す うつす

ホームレス

営業

アトラクutteブ

お腹 おなか

普段着 ふだんぎ

カーティン マシュー  
《外人と日本人の関係》

## 1. テーマ

私のテーマは「外人と日本人の関係 / コミュニケーション」について。具体的には『外国人は日本人に本当に分かれるですか。』日本の文化の中には色々なコミュニケーションの形有ります。それらたくさん外国人に良く理解できません。言葉の問題じゃないでわなく考え方の問題です。

## 2. 理由

日本には2年半の間に住んでいました。その時に日本人の考え方と言葉が習いかけた。言葉は難しですけど考え方はもと難しいです。日本人の考え方は特異くてたまらないです。そいして日本人と外人のコミュニケーションの時にたくさん間違っています。この問題は外人と日本人の関係が影響している。私にとって非常に欲求不満に陥らせています。

## 3. 私にとって

人はコミュニケーションとは言葉だけだと思っているが、私にとってコミュニケーションは言葉だけではなく、たくさん方法があると思う。例えば考え方や文化の違い。外国人と日本人：外人は日本人に本当に分かることができますか。私にとって外人と日本人親しい関係ができません。

## 4. 動機

日本ではたくさんコミュニケーションな形があります。

1. 敬語 (けいご) 、謙讓語 (けんじょうご) 、尊敬語 (そんけいご) 、丁寧語 (ていねいご)
2. ぎおんご = 「ぺちやくちや、ぺらぺら」とか。
3. 沈黙
4. 本音と建前
5. 仕草
6. 和せい英語 「渋谷ガール、パソコン、マフラー、コミュニケーション」

尚<sup>なお</sup>、考え方も逆も違うです。母国語<sup>ぼこくご</sup>を私達の考え方に作りだす。そして、私は米国人です。日本人の考え方あまり分かりません。例えば、難し = difficult. でも、実は難しは = だめ。

またこんどは = until next time 。然<sup>しか</sup>しまたこんどは、実は「だめ」です。

このテーマを書きたいので毎日日本人とコミショしています。先生は私に「具体的（ぐたいてき）なエピソードをいれる」ように言ました。じゃ、毎日新しエピソードあります。

私の仮説<sup>かせつ</sup>は、外人と日本人は親しい関係ができません。時々私の意見は悪いですからいろいろな人を聞きました。日本人にとって「和」は不和よりほがいい。もし難し質問を日本人に聞けば、いつも和な答え<sup>もら</sup>貰う。そいして外人と日本人の関係について日本人に聞けば議論を呼ぶな答え<sup>もら</sup>は全然貰わない。時々このせどほがいいと思う。けれども時々あまり好きじゃない。

実は、日本と日本人（ときどき米国人じょり）大好き。けれども日本で住んでいる外人にとって、色々問題がある。米国人と日本人の関係は白いと黒いが良く出来ません。とても複雑<sup>ふくざつ</sup>でさら。でもこの話題について問題はいいことより焦点を書きます。多分日本人は良く分かりませんでさら。

最初、色々な人この話題について聞きました。

## ディスカッション：授業の後

私の質問：外国人

1. 日本人とコミショの問題 / 分からないことが有りますか。（言葉問題じゃなくて）。例えば：建前<sup>たてまえ</sup>、や本音<sup>ほんね</sup>など

### A. アクセルさん（米国人）

アクセルさんにとって日本人が意見<sup>しよしん</sup>や所信<sup>つた</sup>などはあまり伝えません。その上いつも日本の方法をしてのあっぱくがありまし。この物語<sup>ものがたり</sup>を話した。

米国でアクセルさんの日本人の友達<sup>たの</sup>が住んでいました。アクセルさんは友達にこの質問を頼みました。『もし日本の会社で二人外人を働らいていました。一人、

アジア人、一人白人です。その二人は日本の風俗が間違いことしました。日本人はそのふたりに容赦をしますか。アクセルの友達は『勿論』答えました。

その後、アクセルの友達は日本の会社に入れました。2年後、アクセルさんは友達に同じ質問を頼んだのですが友達は答えませんでした。アクセルさんは日本人が侮言をすることがしたくないのに本当の意見があま言わない。アクセルにとってのは、この現生は日本の則るのあっぱくを引き起こしています

私の質問：日本人

1. 外国人と話すことがありますか。
2. 良く分かれるですか
3. 外人友達がありますか

#### A. 田中・仁美（日本人）

マシュー： 外人と話したこと有る

仁美： はい

マシュー： 良く分かりましたか

仁美： はい

マシュー： じゃ、外人について、外人は変なことをしますか

仁美： えと、お酒を飲む時に外国人はちょっと変に成る。

マシュー： 例えば

仁美： ちよっとうるさいに成る。

マシュー： そうだね

仁美： うん、多分。

マシュー： でも日本人はお酒を飲む時に全然違うに成る。例えばいつも日本人がちよっと静ないけどお酒を飲む時にちよっとうるさいと外交的になる。

仁美： そうね

マシュー： でも分かる、外人はよっぱらい時に時々危ないに成るだね。日本人はよっぱらい時にいつも安全ないますだね

仁美： うん、そう、そう。。

マシュー： 外人友達はいますか

仁美： えと、あまり。

マシュー： なぜ

仁美： 英語良くできないだけでなく外国人がたくさん合いません。

マシュー： 分かった、ありがとうございました

日本人と外人の関係について色々要素があります

## 1. 内外

日本人についてグループは自分よりも大事です。そいしてグループな考えで方考えます。親しいグループと恒例のグループあります。親しいグループ内に家族と新友います。恒例のグループの内に同僚がいます。この二つグループはとても堅いので外にいるの人はあまり入られない。外人はいつも外にいるので日本人と良く親しいに成られませんかと思うだけどう一つ例外あります。もし日本人は違う国で勉強したら外人ともと親しいに成られます。

## 2. 「外人」の言葉

外人の意味は何ですか。外の人と思うけど悪い意味もありますか。私の日本人の友達「ちょっと悪い意味有る」と言った。そいして外国人と言うほうがいいです。日本人は私と話して時に外国人使うけど日本人と日本人話して時に外人使います。結論は何ですか。日本人は外人に良く好きじゃなですか。同じ言葉は英語で Japanese と Jap あります。もし Jap と言う、悪い意味です。そいして私はいつも Japanese と言う。

その上日、本人は違う国に旅行する時に外人はまだ外人です。例えばあめりにアメリカ人は日本人に「外人」を言われるのにその日本人は外人に成りました。そいしていつも日本人の考え方は「私達日本人に反して日本人じゃない人」です。

### 賛辞な侮辱

日本人は時々外人に賛辞を話してけど本当に侮辱です

例えば:

#### 1. 箸を使えますか

この質問だけ悪いじゃないけど日本人は私にいすもいつも頼む。日本人の子どもは箸を良く使うけど外人な大人多分知恵遅れ (retarded) ですか。反対の質問は「日本人は車を運転をできますか」。箸が日本から来たので外人良く使えない。でも車が私の国から来たので多分日本人使えない。この論理はバカだので箸の質問聞かなくてお願い。

日本人は単一民族の問題。

もし日本で社会の問題が有れば、征治はいつも外人の所為だと言う。ニュースを見る時に中国人がいると虫の知らせな音楽をあります。そいして、日本の問題は中国人からきたと意味です。その上、日本人は神から来たので日本の民族はアシ

アの中に上司じょうしと思う。もし中国人聞けば、日本の生活はあまり好きじゃない。米国でも人種差別じんしゆさべつがたくさんあります。私の意見は人々がバカです。

## 授業の言葉

授業の中に色々先生が英語を使うことが大好きい。本当に日本語は難しですけどもしいつも英語を使っている、勿論日本語を良く習いません。多分先生の意見は「日本語が特別な言葉ですから外人は良くできません。そいして英語を使うことほがいいです。」私は三言葉習っている。すぺいんとフランスで授業の時に英語を全然使うことをしません。私にとって英語を使っている先生の意見は「外人はバカなので英語を話してほうがいいです。」学生の皆そゆう思うだけど先生は分かりません。そいして本当に外人と日本人理解ができません。

## 結論

私は日本と日本人大好きと言った。それは本当です。でも私は日本でいつも外人いる。もし違う国行たらその人は私に成られる。日本人にとって私はいつも外の人がある。もし日本人米国に住んでいる、米国人成ることができます。私は日本で同じことができません。私の外人カードしょうこは証拠です。そいして私は日本人について外な人です、親しい関係できません。もし日本人この論文詠んだら多分怒っている。その人の結論は「マッシューは外人ですから日本の文化分ることができない」と思う。私は賛成さんせいしています。

## 私の狙いねら

この論文についてはたくさん愚痴ぐちがあるのに日本の文化がとても大好きです。でも日本人は外国人の日本の生活は良く分かりませんと思います。もし日本人はこの論文を読んだら多分外国人の日本で問題に分かれる。もし日本人は外国人に日本の生活についてを聞けば多分外国人は良いことだけ答える。早稲田大学で新しことを習うべきです。今、日本人は外国人の日本の問題分かります。

## 私の意見

私の議論は「外国人と日本人は関係ができません。」本当にかどうか良く分かりません。もし外国人は日本人に良い関係したい日本の言葉と文化と歴史習わなはずです。それは難しです。でも無理ではない。日本人に関係は違う外国人より難しです。でももし日本人と外国人は互いの生活を習えば良い関係作れると思います。

## 寝ないの？ - 日本のファッションについて -

ウ チャウエイ

### 動機

私は大学の時、いつも友達と本屋へ行った、日本のファッション雑誌を買った。いっしょに雑誌の内容や写真を研究した。「あ！見て！カワイイ～」、「なるほど、このアウターとパンツ本当に似合うね～」、「うん～そうか、ことしの流行色はこれか...」いろいろなファッションに関して話題を話し合った。コーラを飲んだり、雑誌を読んだり、すごく楽しかった。時々私達も服装店へ行って、雑誌のなかで似てる服を探した。ファッション雑誌は何回読んでも全然飽きたりつまらなく感じたりすることがなかった。

私にとってファッションとはライフスタイルである。生活のなかでとても大切な部分。出かける時ほかの人のスタイルをみかけて、毎日自分の服装を決定する。気持ちがいいとき、いらいらするときどんな服を着るのは自分で選ぶ。今日自分はどんなイメージかを決める。たとえば、私の場合はいらいらするとき、おそらく暗いカラー、シンプルな服を選んで着る。生活のなかでいつもいつも、どこでもファッションの存在がある。

または服装は自分を探すようなものと思われる。自分はどんな服装に合わせるか？私はこのタイプの服も似合うかなあ？自分のいろいろな可能性を見つけ出す。自分はカワイイ型だと思ふ女の子、いろいろなスタイル服を着てみれば、自分はセクシーなイメージのほうがもっと似合うだと気が付くかもしれない。前は全然思いもよらない自分を発見する。もっともっと自信を持って、もっともっときれいになる。

日本ではファッション雑誌の種類はとても多い。違う年齢や仕事や性別に対して、内容やスタイル異なる定期刊行物を出版する。どの雑誌も非常に人気があると思う。日本の人々の服装は本当に自分のセンスがあると思われる。雑誌の中の服装をマネだけではなく、ちゃんと自分のスタイルを現す。日本へ来てから一ヶ月のなかで、出かけている時よく日本人の服装をみかける。いろいろな問題を考えて、みんなと話し合いたい。たとえば、日本人はなんでみんなは自分の見た目をよく見えるために、朝から何時間がかかり、髪かたから服装までの合わせ方を考える？毎日忙しく忙しくて、寝る時間があまりないときも早く起きて精力を費やす上着やパンツや靴を選ぶ。ときどき細くて高い靴のかかがあるブーツを履く人を見て、歩くことは辛くないと疑問がある。どうして服装はあまり便利ではないまたは品質や着心地がよくなくても日本人



Jackets

は我慢して着そうだ？あるいは、ほかの国の人は日本のファッションを見て、どんな感じがある？好きか？嫌い？ファッションに関してさまざまな考えを論議したい。

## ディスカッション報告



accessories

11月7日 金曜日 晴れ

私はアメリカから来たアリさん、マットさん、ロシアから来たディマさん、韓国から来たイチャンヒョンさんと一緒にいろいろなファッションに関して話題を論議した。私たちもファッション雑誌を読みながらちょっと日本のファッションを研究した、日本では今一番人気があるファッションおそらくは重ね着とブーツかなあ。マットさんは渋谷の人の髪型は本当に変だと言った。渋谷のファッションはとても理解できなさそうだ！

ファッションの範囲は本当に広い。建築や文化や芸術はファッションのようなものだ。私達はファッションとコミュニケーション(マットさんのテーマについて)の関係があると思われる。例をあげていうと、会社の面接試験のとき、きちんとして清潔なスーツを着て行って、おそらくとてもいい印象を伝えられると思う。そのために自分のイメージをちゃんと表すことはとても大切だ。

国によって、ファッションは少し違うところだ。たとえば、同じスタイルの服装はアメリカと日本では異なるイメージだ。アメリカでカワイイというのは子供っぽい感じ、しかし日本ではおしゃれやきれいな感じだ。また、マットさんはアメリカでヒップホップのスタイルを着る人は危ないイメージだと言った。けれども、今日本でヒップホップの服装スタイルはとても人気があって普通の服装様式である。

世界で服装を選ぶことおそらく仕事と非常に関係がある。いつもかわいくてピンクの服を着る、スニーカーを履く女の子も、仕事のために黒いスーツを着る、ハイヒールを履くかもしれない。

感想：

違う国のみんなと服装に関してさまざまな考えを話し合った。やっぱり国と国のべつべつの存在がある！言葉までもはそんな大きい相違がある！

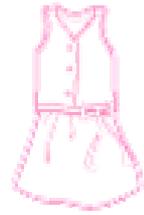
ファッションはスタイルの一部分だと思われる。コミュニケーション時、他人のファッションを見かける、この人をイメージする。相手のスタイルはもっとわかるようになると、コミュニケーションは易しくなるかもしれない。

あるいは、私の思う通りに皆はファッションはマネだけではなく、自分のスタイルがあるのは一番大切だと思う。今日は本当に勉強になった。アリさん



shoes

二年前と今一番はやりのマフラーをかけ方を教えてくれた、とても楽しかったよ。



11月14日 金曜日 晴れ

#### 1. 台湾から来たメロディさん

メロディさんは日本人は毎日服装を選んだりや化粧するために時間をかけたり、多分日本の習慣だと思う。台湾の人々はカジュアルな服装を着ると同じ、ただ国の風潮だ。私たちは日本人のファッションが理解できなくて、おそらく日本人はなんで台湾の人は全然化粧をしないで出かけることも疑惑があるかもしれない。

メロディさんは日本のOLスタイルな服装が好き。しかし重ね着のほうはちょっと...なんか必要がない感じ。シンプルで、はっきりしているイメージはいいじゃない？

感想：

メロディさんと話し合う時間がちょっと短い、残念だね～しかし、やっぱり人々の考えかたは違うだろう。いままで、私の台湾の友達は大体私と同じ日本のファッションが好きで、重ね着はとてもカワイイと思ってた。メロディさんとちょっと同じではないねえ～

それで、国々のファッションは国の文化だと思われる。国によって、流行も違う。世界で服装の様式や着方いろいろがある。違う人は同じスカートを着る、スタイルは全然違うかもしれない。

#### 2. ドイツから来たクリスティンさん

クリスティンさんと一緒にさまざまなドイツと日本のファッションを話し合った....びっくりした.....！

ドイツと日本のファッションはいろいろな違うところがある。たとえば、ドイツで毎日メーキャップする人は大体高校生である。日本で皆多分よく化粧したあとに出かけると思う。またはドイツとアメリカ同じ、カワイイと言う意味は子供っぽい感じだ。

クリスティンさんは日本では今ブランド品はすごく人気があると思う。町でいつも女の人はルイ・ヴィトンのバッグを持って、ティファニーのアクセサリを飾る。私たちは全然理解できない。ドイツではいつも自分が好きな商品を選んで、たとえブランドはそんな有名じゃなくても最初の思うと通りに買った。

ドイツで五年前に女の人にもスカートとパンツの重ね着、三年前に男の人にも長いスカートを着る。私は本当にショック。すごくおもしろかったね～



感想：

クリスティンさんとの対話は本当に不思議に思う。ドイツのファッションはとてすごいね。ドイツとも日本ともいろいろな特別なところがある！



shirts

## ディスカッション結論

私は「日本人はなんでみんなは自分の見た目をよく見えるために、朝から何時間かをかり、髪かたから服装までの合わせ方を考える？毎日忙しく忙しいくて、寝る時間があまりないときも早く起きて精力を費やす上着やパンツや靴を選らぶ。」疑問がある。みんなとディスカッションの結果によって、日本人はいつも時間がかかるきれいにするのはおそらく国の文化で、日本では非常に普通の習慣である。ときどき服を合わせやすいや仕事のためあまり便利ではないまたは品質や着心地がよくななくても我慢して着る。

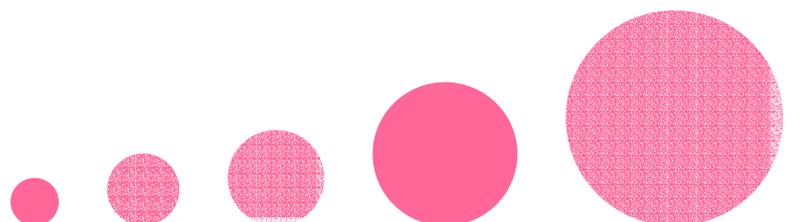
そして、世界中みんな同じ一日は二十四時間である、私も日本人は他の国の人と比べてどうして毎日長い化粧する余裕があるのか質問がある。やっぱり知りたくて知りたくてちょっと他の人に聞いた。アリさんはある日本人毎日化粧して、朝ご飯はあまり食べないと言った。クリスティンさんは電車に乗る時、ときどき化粧している女の人を見たと言った。直子さんもテレビ番組で化粧したまま寝る高校生を見た事と言った。人間はそれぞれの違いがある。

これはやはり人々の価値観が違うからだと考えられる。人によって生活のなかで何か大切のが異なる。たとえばいうと、ある人は仕事が一番重要なものだと思われる、おそらく仕事のほうが他のことよりもっともっと時間がかかる。仕事のためにご飯を食べたり、寝たりする時間が全然ないかもしれない。もしメイクアップすることは大切だと思われるなら、もちろんできるだけ時間がかかってファッションする。



sleeveless

もう一つのポイントは、仕事や年齢や生活習慣はファッションに影響がある。仕事の場合による、服装も違う。年齢を増加するにしたがい考えかたも異なる。「自分にとって何が一番大切か？」や「今の私どのような服装に似合うの？」様々な考え方は年によって違う答えがあるだろう。好きなカラーでさえ変わるかもしれない。国によってファッション関する考え方も違う。アリさんは日本人は女性の体一番セクシーの部分は足だけれども、アメリカ人にとってむねとお腹は一番セクシーの体だと言った。そのために、もしアメリカ人と日本人のセクシーのイメージになりたいならば、おそらくぜんぜん違う服装を着る。



## 結論

いろいろな国の人と話し合っ、本当に勉強になった。もっともって見解を考て、世界のファッションも前より多くわかるようになった。

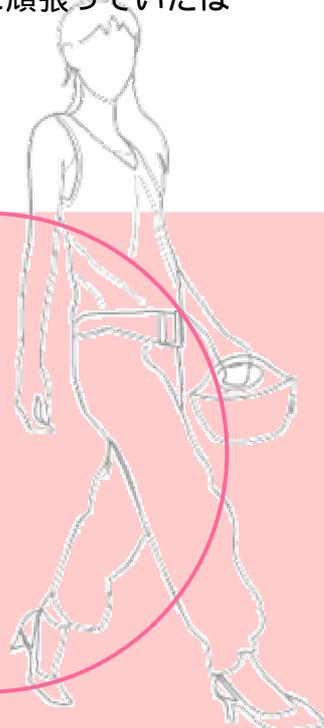
ファッション実は自分の国の社会価値観であるかもしれない。小さい時から私たちは親や友達や国の人々に影響する、知らず知らずうちにだんだん国の服装スタイルに慣れている。それは生まれ育つ国のファッションである。人間はいつも自分の価値が探したり、ほかの人と違うところを見つけ出したいたり、自分は他人と比べると特別な部分があるのを希望しても、見た目の場合はちょっと違うと考えられる。自分のセンスがあるは必要だけど、普通は同じ国で暮らす人々は大体ちょっと同じスタイルだと思われる。もしほかの国へ行って、おそらくその国のファッションの服を着たいだろう。それでは、ファッションは変な人になりたくないかもしれない。

私にとってファッションはやはりだれにも決められなくて、自分が好きで、ちゃんと自分の個性を現すことはもっとも重要だと思われる。もしひたすら社会の流行をマネして、一番人気があって、あまり好きではない服や靴など買うため、いっぱいお金をかけて、自分を見失うのはあまり良くないと考えられる。ファッションと人生と同じで、人々は自分自身の道があって、すべての人は自分の特別な存在であると思われる。

## おわりに

この四ヶ月の授業とても楽しかった。時々辛かったけど、みんなが励んでくれたおかげで、レポートやっと完成した。ここまで一緒に頑張っていたはちみつのみみなさん本当にありがとうございました！

Fashion



じぞくかのう はってん  
持続可能な発展

1. どうき  
動機

世界の環境は早く変わります。汚染はもっと沢山になります。二十世紀の最初はガソリンを使  
ったばかり。だから温度があがってしまが見えるようになります。しかし、解決法があります。たとえばアル  
コールはよごれてなくて燃えやすいです。

環境の問題について国々の政府は煩悶がありました。一緒に沢山仕事をしました。1992年  
リオデジャネイロで国々はリオ92をサインしました。そのあと1997年京都で京都プロトコルをサインしました。  
しかし大国は批准しませんでした。

あわせて世界でN.G.O.と大学の研究の結論はおせんについて炭素  
の問題は大切な問題です。もちろん炭素と温度は関係があります。

N.G.O.の例は「環境・持続社会」研究センターJapan Center for a Sustainable Environment  
and Society (JACSES) - です。古沢広祐という研究者はJACSESに勤めています。古沢広祐さんの論文  
のテーマは持続性をめざす環境容量(エコスペース)。その論文のトピックは  
(<http://kuin.jp/fur/kan-7.html>):

< 1 > 環境容量(エコスペース)をめぐる世界の動き

(1) はじめに - 地球的公正と持続性への取り組み

(2) 「持続可能な発展」の概念をめぐる

(3) 「持続可能なオランダ」、「持続可能なヨーロッパ」の動き - 環境スペースの提起

かんきょうようりょう けんきゅう がいよう  
< 2 > 環境容量 (エコスペース) 研究のねらいと概要

かんきょうようりょう しひょうか さんてい  
(1) 環境容量 (エコスペース) の指標化と算定に向けて

しょくりょう かんきょうようりょう ちきゅう しひょう ところ  
(2) 食料における環境容量 - 地球のためのダイエツ指標の試み

こうぶつ ひさいせいしげん かんきょうようりょう がいさんけつか  
(3) 鉱物・非再生資源の環境容量 (エコスペース) の概算結果

しげん かんきょうようりょう がいよう  
(4) エネルギー資源の環境容量の概要

かんきょうようりょう じぞくかのう  
この論文の一番目トピック (環境容量をめぐる世界の動き) は世界に持続可能なテーマを

いやま かんきょうようりょう かんきょうようりょう  
弥増しています。二番目トピックは環境容量 (エコスペース) のいろいろ問題。環境容量 (エコ

かいふくかのう しげん むだ さいせい じんてきかつどう ささ かんきょう  
スペース) は回復可能な資源および引きつけられる無駄の再生によって人的活動を支える環境の

ようりょう  
容量である。

はらち  
大学の研究の例は早大の原唼研究室です。その研究室プロジェクトは三番目トピックがありま  
す (<http://www.wiaps.waseda.ac.jp/user/hara/koza/project.html>) :

たいしょうぶんや  
1. プロジェクト研究の対象分野

しゅほう けんきゅうしゅほう  
2. アプローチ手法と研究手法

おも もちしるし ぐたいてきてんかい  
3. 主な特徴 トライアングルメソッドの具体的展開

はらち  
原唼研究室はいろいろプロジェクトがあります。その三番プロジェクトは対象と研究とトライアングル

かいけつほう  
メソッドについて解決法を探します。

じぞくかのう はってん  
中には会社は環境について心配があります。BASF という化学会社は持続可能な発展に注意  
の文を書きました :

ぞうか すいじゅん さ じゅうだい かだい つ  
“人口の増加と生活水準の差は世界に重大な課題を突きつけています。それは私たち

わくせい せだい はってんかのうせい そこ いじ  
の住むこの惑星を、未来の世代の発展可能性を損なわずに維持していくということです。私たちが与

ふか かんきょう きょようのうりよく しげん かか とく ちょうせん  
える負荷に対する環境の許容能力と、限りある資源に関わる問題が特に私たちの挑戦に

じゅうよう  
おいて重要なものです”。

せいじ べいこく かんきょうほごちょう  
私にとって政治の問題は大切なことです。たとえば米国の環境保護庁の研究の結論もカー

だいとうりょう  
ボンの問題は大切な問題です。しかし、ブッシュ大統領はこの結論が好きではありませんでした。だからブッ

だいとうりょう けんきゅう けんきゅうしゃ かいこ  
シュ大統領はその研究の研究者を解雇しました。

## 2. ディスカッション

皆さん、二つ質問に考えてください。

- かんきょう  
● 環境の問題は大切な問題ですか。
- あなたはどんな解決法をしていますか。

キャスパーの答

キャスパーさんの意見は自然の問題は大きな問題です。キャスパーさんの国は四つ海のたいせつな解決法があります：

一番目：海の風はもっと強いから海の風力はタービンを回わします。  
ふうりょく

二番目：ほか代替エネルギーは波の動きです。深い海から海の海面にケーブルがあります。海の動きからケーブルも動きます。  
だいたい なみ ふか うみ かいめん

三番目：海流でタービンを回しますからエネルギーを作ります。  
かいりゅう

四番目：最後の解決法は満潮および干潮の動きです。いつ満潮のとき海の水はタンクに入ります。それから干潮のときその水はタンクに出ます。そのときにタービンが回ります。  
まんちょう かんちょう

かなしいことにその四つ解決法はまだ足りないですから、<sup>げんしりょくはつでん</sup>原子力発電があります。

アクセルの答

アクセルさんの答も<sup>かんきょう</sup>環境の問題は大きな問題です。しかし、アクセルの<sup>かんきょう</sup>環境問題について時間がない。

アクセルの国は米国です。米国の二つ大切な環境解決法は<sup>ふうりょく</sup>風力エネルギーと<sup>たいよう</sup>太陽エネルギーです。

チャウエイの答(コメント)

チャウエイさんは私の質問を答しませんがサジェスションをしていました：

1. どうしてダビッドさんは<sup>かんきょう</sup>環境について<sup>きょうみ</sup>問題興味があるの？
2. <sup>た</sup>ダビッドさんは他の人と話して、自分がはじめからもっていた意見が強くなった？
3. または、<sup>してん</sup>新しい視点が生まれた？

私の答：

1. <sup>かんきょう</sup>環境はだんだんすくなりますから私たちの生活環境基準もうすくなります。
2. 私の目的は加える経験がある
3. 私は新しい視点を持っていないが、私が支持できる開発についてのテキストを読むので常に新しい考えを知っている

3. <sup>けつろん</sup>結論

もし世界の国民は<sup>きょうどう</sup>共同したら、<sup>かんきょう</sup>環境の問題は減ります。各<sup>へ</sup>国は<sup>かっこく</sup>解決法があります。ブラジルの車については代替エネルギーはアルコールです。英国の代替エネルギーは海にあります。米国の代替

エネルギーは 風 力 と 太 陽 の エネルギーです。

私たちの留学の国はいろいろな解決法があります。毎日の 解 決 法 はリサイクルシステムで

す。皆さんは 塵 を分別しなければなりません。缶とガラスとプラスチックは 特 定 のゴミ箱があります。

私たちの留学の大学は 環 境 についていろいろな伝言があります。例えば：

“使い捨ての時代はもう 終 もりです。地 球 のためにあなたは何かができますか？ 1人ひとりが

環 境 にやさし心を！ 現 在 大学で使用中のトイレトペーパーは早稲田大学の 各 施設から出た古紙  
を使用してつくられたものです”。

簡 単 ですか。持続可能発展のテーマはあまり難しくないと思います。皆さんの国どんな解決法  
がありますか。私たちの世界を助けて下さい。

## 終わりに

皆さんのコメントは私のレポートのテーマについて大切な事です。私にとってその関係は珍しくて  
大事です。ありがとうございます。

## たんご 単語

1. 環 境 environment, surroundings, a milieu
2. 汚 染 contamination (of water supplies), (air pollution)
3. 解 決 法 a solution
4. 煩 悶 worry, agony
5. 批 准 する ratify (a treaty, an agreement)

6. たんそ 炭素 carbon
7. えいぞくせい 永續性 sustainability
8. めざす 目指す have (and end) view
9. ようりょう 容量 capacity
10. めぐる move around; circle; circulation
11. うごき 動き movement; activity; trend; development; change
12. ちきゅう 地球 the earth
13. こうせい 公正 justice; fairness; impartiality
14. とりくみ 取り組み effort; initiative
15. がいねん 概念 general idea; concept; notion
16. ていき 提起 bring suit; file a claim; raise a question
17. ねらい 狙い aim; objective
18. がいよう 概要 outline; summary
19. しひょう 指標 index; indices
20. さんてい 算定 calculation; estimation; computation
21. むく 向く to face; direct
22. こころみ 試み trial; experiment
23. こうぶつひさいせいしげん 鉱物非再生資源 non - renewable resource

24. 概算 がいさん approximation; rough estimate
25. 結果 けっか result; consequence
26. エネルギー資源 しげん energy resources
27. 引きつける ひきつける to attract
28. 無駄 むだ uselessness
29. 再生 さいせい playback; regeneration; resuscitation; return to life; rebirth
30. 人的 じんてき human; personal
31. 活動 かつどう action; activity
32. 支う ささう to support or prop up
33. 対象 たいしょう target; object (of worship, study, etc); subject (of taxation, etc)
34. 分野 ぶんや field; sphere; realm; division; branch
35. 手法 しゅほう technique
36. 主な おも main; leading; major; important
37. 持 もち to embrace (for oneself) and teach (others)
38. 徴 しるし mark; symbol; evidence
39. 具体的 ぐたいてき concrete; tangible; definite
40. 展開 てんかい develop; expansion (opposite of compression)
41. 地球 ちきゅう the earth

42. 施設 しせつ an institution; an establishment
43. 増加 ぞうか increase; rise
44. 水準 すいじゆん a water level
45. 差 さ difference; a gap; disparity
46. 重大な じゆうだい serious condition
47. 課題 かだい subject; theme
48. 突きつける つきつける to thrust before; to thrust at
49. 惑星 わくせい a planet
50. 世代 せだい a generation
51. 損なう そこなう harm; hurt; damage
52. 維持 いじ maintenance; preservation
53. 負荷 ふか assuming responsibility
54. 許容 きょよう permission
55. 限りある資源 かぎり しげん limited resources
56. にかかわる かかわる be concerned
57. 挑戦 ちようせん defiance
58. 重要 じゅうよう appointing to a responsible post
59. 環境保護庁 かんきようほごちよう Environmental Protection Agency

60. かいこ 解雇する fire, dismiss
61. ふうりょく 風力 the force (velocity) of the wind, wind power
62. だいたいえねるぎー 代替エネルギー alternative energy
63. ふかい 深い deeply, deep
64. ひょうめん 表面 the surface
65. かいじょうながれ 海上流れ maritime stream
66. まんちょう 満潮 high tide
67. かんちょう 干潮 low tide
68. せんしんちから 潜在力 potential power
69. げんしりょくはつでん 原子力発電 nuclear power generation
70. きょうどう 共同 cooperation, collaboration, partnership
71. とくてい ごみばこ 特定のゴミ箱 specific trash

## 「支店によって規則が違う」

### テーマの紹介

日本では支店によってルールが違う。例えばひとつの会社があると支店によって規則が違う。どうしてだろうか。このテーマについて話したいと思う。他の国ではどうだろうか。支店によって規則が違うべきではないと思うのです。「支店によってルールが違うはずではないと思う」というのは、支店によってルールが違ってはいけないと思う、支店は違っててもルールが同じすべきであるって事である。

自分の経験をレポートで述べて銀行口座の作り方の難問について書いた。預金口座を作るのに、とても苦労して困って「これは変だ!」と思ったから他の人がそのような自分の例があれば話し合いたい。

### 動機

まず、テーマの動機を述べたいと思う。口座の作り方の難問を戒めにした。口座を作る事の難しさについて書きたい。ほとんど各外人が日本に来ると預金口座を開かなければならないと思うのでこの難問は多くの留学生にとってたぶん、最初の一つの問題。なぜ口座を作るのだろうか。主に金をもらうためにだ。例えば奨学金とか家族とかアルバイトから得たお金を集められる。普通は外国人が口座を作る時にいくつかの問題がある。例えばどんな銀行で作った方がいいか、どうやって作るか、どんな物があるか、といういろいろな問題がある。だからそのこととの関係がある自分の経験を述べたい。日本では三菱銀行が一番有名と聞いた。預金口座を作る場所に決めた。それで高田馬場駅の近くにあるこの銀行の支店へ行って口座を作ってみようとしたけどできなかった。どうしてだろうか。支店の銀行員は自分の規則を展開したので。銀行のルールは支店によって変えるべきではないと思うのです。どうして作れなかっただろうか。銀行員は「日本人が持っているような印鑑が必要で六ヶ月間日本に住んでなければならぬ」と言った。これは本当に無理だ。それで、次の日に新橋にある支店へ行きました。そこではこのようなできない状態ではなかった。簡単に口座が作れました。同じ銀行でも支店によって作り方が違いました。この事は全然分からないから蜂蜜と言うグループの人とディスカッションしたい。

## ディスカッション

今まで相手は日本人しかいない。あやかさん(早稲田大学生)と美鈴さん(ベルチャー)もう卒業しちゃった)である。その二人は反対意見を持っているのでよかった。あのね、そのディスカッションの時にわざと同じ質問を聞いた。それは違いがはっきりに見える。

最初に若者を願っています。

1 支店によって規則が違うはずがないと思う。この事についてどう思うか。具体的に印鑑がないと口座は開けないのが原則だが。それを例外を認めず統一してしまうと規則はきびしくなってしまう。だからこの場合はルールが違っている方がむしろ良いと思う。

2 お客ごとに対応を変えてもよいか。例えば、外国人のお客が口座などを作りやすくするために印鑑などの使用はやめる。

たとえば口座を作るために六ヶ月間日本に住まなければならないと言った、あまり必要性のないルールは排除すべきだと思う。それ以外の最低限のルールは変えるべきではないが不必要に混乱させるようなルールは変えていく必要がある。

3 職員によってルールが違うかどうか。例えば、ある会社へ行ってAさんと言つ職員になにかものを頼んでも依頼がきつぱり断られる。そして、次の日に行つてBさんと言つ職員に同じ問題について尋ねると感じの良い返事をもらえる。(「ササを延長するのやめなさい」)

ありえない話ではないと思うが人によってルールが違つたとすると。それこそ多くの人が混乱してしまうので、できるだけ全ての職員が同じ対応をすべきである。ただきびしいルールを特別にゆるくしてくれるとこういうのなら悪い話ではないでは？

4 規則が変わるのは支店か職員どっちの責任でしようか。

支店や職員によってルールが違うというのは混乱を引き起こしやすいのであるべく避けるべきだ。しかし、そもそも銀行などが私達に要求する規則とというのは私達の信用性をはかるためのものであり銀行が損をしないためのものである。だからその規則をゆるくしてくれることで銀行が損をすることはあっても、私たちに不利益になるということはない。そういう意味で規則が

違うのはむしろ私達にとってはありがたい事だと言える。

5 お客様によつて対応が違うかどうか？例えば、感じがよくて親切な人がいる場合と怒っている若者がいる場合誰が最も成功しそうですか。

具体的に日本で客の地位が高いので、客によつて職員から受ける対応は違わないと思う。

6 成功できる人はどんな人ですか。女性とか男性で洋服や個性などです、違いがありますか？

外見はあまり関係ないと思います。しかし、不審な格好をしていると入れてもらえないことがあるので、きちんとした（ふつつの）格好をしている方がよい。

7 お客様にとっては自分の意見を持つ人とロボットみたいな人（迷惑をかけないで間違えないで規則を守っている機械）どちらがいいですか。

ロボットのようないいと思う。あまり時間をかけずにスムーズに仕事を済ませたいので規則に忠実でできぱきとした職員が望ましい。

.....

じゃあ、それは面白い意見ですけど自分の考えとあやかさんのを比べると同じポイントがありそう。ルールを変えてはいけないと思う。もし職員が規則とか変えたいと会社の制度は目茶目茶になると思う。最初から作ったルールがかんぺきであるので会社がそのルールに従っている。実は客にとってルールを変えるのはよくないと思うんですけど職員は財界側を守らなくちゃいけない。だから時々客によつて規則とか変えて来る。例えば、大事な依頼人が何かものを頼んだらその人を失わないようにルールなどを変えてもいいと思う。それは客の状態に対応しなくてはいけないと思うからだ。しかし、望ましい会社にとつて各客は重要な人であるはずなので出来れば助けた方がいいと思う。外国人の客が口座などを作りやすくするために会社が特別なルールなどを作つたらいいと思います。そういう風にするとか皆がうれしくなる。あやかさんは銀行などが損をするかもと言つたけど、そんなことはないと思う。もし損をするような事があつたら、会社が破産しているよ。日本では客は神様のように扱っているらしい。職員はいつも客を何か手伝いたがっているようだ。それは非常に正しいやり方だと思う。

1 支店によって規則が違うはずがないと思う。この事についてどう思うか。  
この意見に同感です。銀行は支店によって規則が違うべきではなく、規則を統一するべきです。銀行は、本社が規則を決めて、それぞれの支店に規則を教えるべきだと思います。

2 お客ごとに対応を変えてもよいか。例えば、外国人のお客が口座などを作りにやすくするために印鑑などの使用はやめる。

「お客ごとに対応を変える」のではなく、「日本人と外国人で対応を変える」と良いと思います。なぜならば、日本人は長い間、日本に住むので口座をすぐ作ることができますが、留学生などの外国人は短い間しか日本に住みません。それに外国人は印鑑を持っていません。つまり、日本人にとって当然のことが外国人にとっては当然ではないから、銀行の対応は「日本人と外国人で対応を変える」ほうが良いと思います。

3 職員によってルールが違うかどうか。例えば、ある会社へ行ってAさんと言う職員になにかものを頼んでも依頼がきっぱり断られる。そして、次の日に行くとBさんと言う職員に同じ問題について尋ねると感じの良い返事をもらえる。(J)ザを延長するのよう(J))

もちろん、職員によってルールが違うのはおかしいと私は思います。職員によってルールが違うと、Aさんと言う職員になにかものを頼んだ人は、また次の日に行くとBさんに同じ問題を尋ねなければなりません。これは、とても効率が悪いです。効率を良くするためにも、全ての職員は同じ規則やルールを持つべきです。

4 規則が変わるのは支店が職員どっちの責任でしょうか。

支店にも職員にも責任はありません。職員は規則よりも事務とか仕事があります。規則は会社の経営管理の人たちが作るべきだと、私は思います。だから、規則が変わるのは、一番の責任は本社にあると思います。

5 お客様によって対応が違うかどうか？例えば、感じがよくて親切な人がいる場合と怒っている若者がいる場合誰が最も成功しそうですか。

感じがよくて親切なお客様は、職員にやさしくしてもらえます。でも態度の悪いお客様は職員に冷たくされる。お客様によって対応が違うのは良くない。もし、お客様によって対応が違えば、私たちは支店に行くとき、職員が好きな態度をとらなければならなくなる。例えば、職員をほめたり、なにかものをプレゼントしたりしなければならなくなる。

6 成功できる人はどんな人ですか。女性とか男性で洋服や個性などです、違

いがありますか？

一番成功できる人は、職員が男性であれば、きれいな女性です。職員が女性であれば、格好良い男性です。女性も男性も、まじめで清潔で笑顔（えがお）の良い人が、成功すると思います。でも、女性や男性、洋服などで、人を差別するべきではありません。

7 お客にとっては自分の意見を持つ人とロボットみたいな人（迷惑をかけないで間違えないで規則を守っている機械）どちらがいいですか。

職員が自分の意見を持っていることは良いことです。でも、自分の意見で、お客の対応を変えるのは、おかしいです。銀行の仕事は、規則で統一するべきだと私は思います。だから、職員はロボットみたいな人のほうが、私にとっては良いです。

非常に分かりやすく教えてくれたからよかった。つまりベルちゃんと同じ考えもっているのになにかの違いがある。面白いポイントがあったのです！それは「日本人と外国人で対応を変えられる」ことです。全体的に会社のルールでその国の人用と外国人用と違うルールを作った方がいい。状況が全く違うので国籍によって変えなくてはいけないと思う。とにかくそれは社長の仕事です。ルールなどを変える事に職員は関係すべきではない。それで、責任という事についてはちよつと「本社にある」と言っただけで支店と本社のルールが同じでしょう。だから、それは職員の責任だと思つのです。例えばルールをよく知らない若い職員やあんまり気にしない職員などです。そんな人だと客は困つていると思う。もしみんな職員がロボットみたいな人だったら全ての客はそんな迷惑な事にぶつからなかったかもしれない。

## 結論

いろいろな人の考えを聞いて結論を書く事にしました。まず、その「規則が違うはずがないと思う」と言うポイントが同じだった。何人聞いてもみんなが「支店によって規則が同じべきだ」と言う事に感動した。やっぱりどの支店に行っても規則が同じべきだけど普通は違う。それは一般的に言つて課長の責任です。例えば課長が支店の職員の事にあんまり厳しくないとか。だから具体的に言つと、一番下の職員が何か間違えをしたせいでお客さんが苦勞していても、その本当の原因は課長です。彼のせいでのそのような事が起こつたのだと思う。

ルールをゆるくするべきではない。規則が厳しいか緩いか関係がないけど同

じだったらと思う。

もちろん、ルールが違って困った場合、外の会社に行ってもいい。でも、外国でどんな会社がいいか分からないので友達とかの勧めに従わなくてはいけない。だから、会社が変わるのはちょっと難しくなっている。自分の場合、三菱銀行が一番便利で確実な銀行だと言われた。外の銀行について何も知らなかったから三菱で口座を開かなければならなかった。もし、分かっていたらすぐ外の銀行に行ったかもしれない。もし、そうしていたら違うテーマを選ばなきゃだめだったかもしれない。

て - ま  
テーマTheme : 日本性勧められるimpel と日本人許すforgive。

日本社会society は沢山 属性的context の 論理logic があるから、いくつもの many  
文化的cultural type な規約codes/rules がある。日本に来た時に文化的な規約を  
知らないか 余り 使わない外国人について、日本人は時々自分に困らせると思うが  
時々許す気持ちがある。

そさだむ  
措定Supposition :

日本人は、外国人に時々日本性Japanese way を教えたい、でも時々日本の交際法  
etiquette/ social code を強行enforce させたい気持ちがある。グループ活躍activity に  
勤めるのために強行気持ちは方が強いと思う。例えば会社中に働くの文化ある  
から規約に圧迫pressure/coercion もある。新入社員の前期の大切な事は作業部会  
work group の釣り合う事fit with だ。

この事が友達を馴れ合うこと making friends と比べcompared with と同じ考えではな  
い。馴れ合うことの時、人がそれぞれスタイルがある、それでも、グループ活躍ac-  
tivity の同じ考えを持ったほうがいいだ。この例に文化的な規約を知らない人は  
時々間違いをするから他の人が困るかどうかは知らない人の納受acceptance に  
写し出すreflects/reveals.

私にとって My Position :

日本の文化的な規約に日本人はごう 傲う proud と思う。出る釘は打たれる the nail  
that stands up gets pounded down と言うは日本の慣用語句idiom だ。それは、文化的  
な規約を守らない don't obey の人が規則rules を認められる accept までに阻む prevent  
のにもっと難しい手順protocol を日本人から入れられる。例えば私の友達は  
インタシブをする 間に、友達はマイスタイルを持っているから日本人の同役  
colleague に使い立てcause trouble をされた。しかし、彼は同役の圧迫を押し返push  
against されても、彼は何も問題がなかった。だが、他の場合に悪い結果になるか  
もしれないと思う。それでも他人の事を真似mimic させすぎるとだめだと思う。

わたし けいけん たにん まねさせすぎると、納受と堅人respectable personの気持ちを  
しょうじ  
生じらない doesn't result だ。

どうき  
動機Motive/Incentive :

アメリカには、私の考えほかひとちがってわたしあかるいじんかく  
る。だから、日本の社交social interactionに会うため私はちょっと困る。次ぐの春  
に日産自動車株式会社Nissanに入る予定がある。友達に会うとき、私の明るい  
じんかく しんぱくかい ちじん いっしょ こんわ  
人格から親睦会informal social gatheringsと知人acquaintance一緒に懇話friendly con-  
versationすること問題がないと思うが、働く時に交際acquaintancesは方が強い  
はたらくとき  
で出世promotion successful careerために作業部会work groupの釣り合う事fit with  
さきょうぶかい つりあうこと  
になろうと思っている。

せつもん  
設問Questions :

1. マイスタイルと他の人に填るfit withの事にどんな折衷blend方がいいか？
2. 外国人のために圧迫を押し返すかしないかどちがいいか？さらに外国人  
がいこくじん あっぱく おしへん がいいくじん  
の違う考え方と日本人と一緒に会社のビジネスするとうまくいけるか。  
ちがうかんがえがた にほんじん いっしょ かいしゃ びじねす
3. 強い人について日本人はどんな事お感慨emotional reactionいるか。  
つよい にほんじん ことおかんがい
4. 人違う考え方を承知acceptanceするべきか。  
ひとちがうかんがえがた しょうち

しょかいかいわ  
初回会話First Conversation:

とりあえず私のテムを話したが、説明するためにちょっと難しいので伴侶partner  
てむ か  
のテムに変えりた。

わたし まちがわなければ、じょせい てむ へんけん にほん しゃかいがない-こていかんねん  
私に間違わなければ、女性のテムは偏見prejudiceと日本の社会内-固定観念stereo-  
typingだ。女性はとくに外国人が別養殖人different cultural background peopleも  
じょせい がいこくじん べつようしょくじん  
日本人に結婚するのを話したかった。会話中に“けいせき”という沢山を  
にほんじん けっこん はなしたかった かいわちゅう ” いうさわやま  
ききましたでもまだ分からない。たぶん、女性は排斥ostracismと言った。でも私  
ききましたでもまだ分からない。たぶん、女性は排斥ostracismと言った。でも私

まちがいました。しかし、女性は以外with exception toの偏見が東洋the orient方が別の国よりちょっと朝三暮四preoccupied with small diff.するだと聞いた。

あついだび ぶらじる ともたちあ ざいばつ じんしゅ  
温井ダビどさんはブラジルに友達会うのために財閥financial cliquesと人種persons raceはあまり問題がなくてもリージョナルの難関barriersがあると云っていた。ブラジルで財閥と人種に外合いの結婚するについて一番支障obstacleは親だ。

あめりか おなじこと おもいます あめりか そくせ へんけん  
アメリカも同じ事あると思います。アメリカの俗世lifeずっとに偏見あるだけどリージョナルと人種は共neither方が強いだ。

わたしたち そとあい けっこん ざいばつ おおきいもんだい たとえば おかねもち  
私たち、外合いの結婚するについて財閥は大きい問題だ。例えば、お金持ちのグループは外のグループにあまり結婚しない。それから中間層the middle classだんだん大きい成れるからこの問題をだんだん縮むshrink/contract。

にほんじん にほん ぶんか にほんご まちがうとき とうようじん せいようじん かん  
日本人は日本の文化と日本語の間違う時に東洋人より西洋人の方が寛toleranceがあるかどうか、この会話前の事と自分の感知perceptionから新しい説明を考えた。

## 二回会話 Second Conversation :

さき かいわ わたし てむ すこしちがひ まえ わたし がいこくじん せいようじん けいけん  
先の会話から私のテムが少し違った。前に私は外国人の西洋人の経験experienceだけについて考えた、だが今東洋人も含んでcontained in 考えてきた。二回目会話についてタイ人一緒に話した。この女性は日本に7年来た。そもそも、日本人の許すforgiveness 感覚senseについて西洋人と東洋人は違うかと聞いた。女性の答えるのは東洋人より許す気持ちが多い。それでも女性  
きた にほんじん さんたすけて にほんじん かんじ せいようじん  
は来たごろに日本人に沢山助けてassistanceもらった。日本人の感じは西洋人が  
どくりつしん もって せいようじん たすける こぼむ  
独立心independent spiritを持っているからあまり西洋人に助けるのを拒むrefuse。  
この事について日本人も一緒にはなした。東洋人と日本人の習慣habitsと  
かんがえがた にて とうようじん まちがったらにほんじん しつれい  
考え方は似ている similar から、東洋人が間違ったら日本人ちょっと失礼だと  
かんがえて  
考えているようだ。

あとで東洋人と西洋人はべつべつに会社入ったら日本性の圧迫の経験したら、  
日本性の圧迫を押し返push against することをどうするんですかと聞いた。日本人  
の友達<sup>いけん</sup>は意見<sup>あらわさない</sup>opinion を表さないnot express がタイの女<sup>たい おんな</sup>の人の意見<sup>ひと いけん</sup>opinion は  
日本人<sup>にほんじん</sup>が西洋<sup>せいよう</sup>スタイル<sup>すたいる</sup>が好き<sup>すき</sup>なので、取り合えず<sup>とりあえず</sup>at first 西洋人<sup>せいようじん</sup>の方が許<sup>ゆる</sup>す気持ち<sup>きもち</sup>  
が多い<sup>おおい</sup>が、長く<sup>ながく</sup>会社員<sup>かいしゃいん</sup>になった場合<sup>ばあい</sup>、西洋<sup>せいよう</sup>か東洋<sup>とうよう</sup>か関係<sup>かんけい</sup>なく、その人の作業部会<sup>さぎょうぶかい</sup>  
work group の釣り合う事<sup>つりあうこと</sup>fit with の方が評価<sup>ひょうか</sup>evaluation される。

日本人<sup>かいしゃ</sup>も会社<sup>かいしゃ</sup>に入って時<sup>とき</sup>に作業部会<sup>さぎょうぶかい</sup>work group の当て嵌まる<sup>あてはまる</sup>adapt の問題<sup>問題</sup>がある  
か。日本人<sup>さぎょうぶかい</sup>は作業部会<sup>さぎょうぶかい</sup>の当て嵌まる<sup>あてはまる</sup>adapt の問題<sup>問題</sup>があったらどうするんですか。  
日本人<sup>けっこうかた</sup>と外国人<sup>けっこうかた</sup>はグループ問題<sup>グループ問題</sup>がある時に決行方<sup>けっこうかた</sup>resolution way をやるのは同じな  
のか。この会話前<sup>かいわまえ</sup>から私の感慨事<sup>感慨事</sup>をとった。

#### 自分の省察<sup>さいさつ</sup>Reflection/Consideration :

グループ<sup>くるぶ</sup>活躍<sup>かつやく</sup>と仕事<sup>しごと</sup>をするような場合に<sup>ばつ</sup> 閥<sup>わつ</sup>clique や人種<sup>じんしゆ</sup>race やリージョナル<sup>リージョナル</sup>の難関<sup>なんかん</sup>  
barriers や規約<sup>きやく</sup>の問題<sup>問題</sup>がある。外国人<sup>かいしゃ</sup>は会社<sup>かいしゃ</sup>に入ったら<sup>はいつたら</sup>ごろに勿論<sup>もちろん</sup>、当て嵌まる<sup>あてはまる</sup>  
adapt の問題<sup>問題</sup>があるけど、新しいグループ<sup>はいつたら</sup>に入ったら日本人<sup>日本人</sup>も時々この事に似てい  
る経験<sup>けっこうかた</sup>があると思う。日本人<sup>けっこうかた</sup>の決行方<sup>けっこうかた</sup>と外国人<sup>けっこうかた</sup>の決行方<sup>けっこうかた</sup>は同じかもしれない。こ  
の事<sup>ちようさんぼし</sup>と言えば朝三暮四<sup>ちようさんぼし</sup>するのはよりいい。とどのつまり<sup>めいめい</sup> after all、銘々<sup>めいめい</sup> each indi-  
vidual は自分の得意<sup>とくい</sup>strong point と弱点<sup>じゃくてん</sup>weak point があるからこの人の人格<sup>人格</sup>は大切<sup>大切</sup>  
なポイント<sup>ポイント</sup>だと思う。私の意見<sup>いけん</sup>は日本性<sup>にほんせい</sup>に従う<sup>したがう</sup>obey か、従わない<sup>したがわない</sup>か、西洋人<sup>せいようじん</sup>な  
のか、東洋人<sup>とうようじん</sup>なのか、関係<sup>かんけい</sup>なく大切<sup>たいせつ</sup>importance not related なのは個人<sup>こじん</sup>individuals  
の性格<sup>せいかく</sup>personality とチーム<sup>ちーむ</sup>の目的<sup>もくてき</sup>objective に支援<sup>しえん</sup>support する事<sup>こと</sup>だ。